



**VENOSAN®**

Compression Stockings

## **Instructions for use** Compression stockings



VENOSAN® is a registered trademark of SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland

an  Company

DE	<b>Gebrauchsanweisung</b> Kompressionsstrümpfe	4/5
EN	<b>Instructions for use</b> Compression stockings	6/7
FR	<b>Mode d'Emploi</b> Bas compressifs	8/9
IT	<b>Istruzioni d'uso</b> Calze elasto-compressive	10/11
ES	<b>Instrucciones de uso</b> Medias de compresión	12/13
PT	<b>Instruções de utilização</b> Meias de compressão	14/15
AR	تعليمات الاستعمال جوارب الضغط الطبية	16/17
CS	<b>Návod k použití</b> Stáhovacích pančůch	18/19
DA	<b>Brugsanvisning</b> Kompressionsstrømper	20/21
EL	<b>Οδηγία χρήσεως</b> Κάλτσες συμπίεσης	22/23
ET	<b>Kasutamjuhend</b> Kompressioontoodete	24/25
FI	<b>Käyttöohje</b> Puristussukka	26/27

HR	<b>Upute za uporabu</b> Kompresivne čarape	28/29
HU	<b>Használati utasítás</b> Kompressziós harisnya	30/31
JA	<b>使用説明書</b> 用弾性ストッキング	32/33
LT	<b>Naudojimo instrukcija</b> Kompresinės kojinės	34/35
NL	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Compressiekousen	36/37
NO	<b>Bruksanvisning</b> Kompresjonsstrømper	38/39
PL	<b>Instrukcja użytkowania</b> Uciskowe wyroby pończosznice	40/41
RU	<b>Инструкция по применению</b> Компрессионные чулки	42/43
SK	<b>Návod na použitie</b> Stáhovacie pančuchy	44/45
SL	<b>Navodila za uporabo</b> Kompresijskih nogavic	46/47
SV	<b>Bruksanvisning</b> Kompressionsstrumpor	48/49
TR	<b>Kullanma Talimatı</b> Kompresyon Çorapları	50/51

Ihre VENOSAN® wurden nach den neusten Erkenntnissen der Medizin und der modernen Textiltechnologie hergestellt. Sie enthalten ökologische Fasern (geprüft nach dem Öko-Tex Standard 100), welche die Lebensqualität und das Wohlbefinden nachhaltig verbessern. Ihre VENOSAN® entsprechen den zur Zeit gültigen nationalen und internationalen Vorschriften. Sie tragen das Gütezeichen für medizinische Kompressionsstrümpfe und werden periodisch von offiziellen Prüfinstituten getestet. Bei Ihren VENOSAN® handelt es sich um ein medizinisches Hilfsmittel. Es ist daher absolut erforderlich, dass Sie diese Gebrauchsanweisung genau durchlesen.

### **Wichtig**

Vor Gebrauch waschen! Lassen Sie sich von einer Fachperson beraten, bevor Sie Ihre Strümpfe zum ersten Mal tragen.

Es ist wichtig, dass die Grösse und Passform genau stimmen.

Stülpen Sie den oberen Strumpfrand nie um. Dadurch wird der Druck verdoppelt und es kann zu gefährlichen Stauungen führen.

Sollten sich beim Tragen der medizinischen Kompressionsstrümpfe die Beinschmerzen vergrössern oder wenn Sie sich unwohl fühlen, müssen Sie sofort Ihren Arzt oder eine Fachperson konsultieren.

Achten Sie bitte auf ein gutes Schuhwerk, damit das feine Gestrück der medizinischen Kompressionsstrümpfe nicht beschädigt wird.

Gewisse Salben und Öle können Ihre Strümpfe zerstören oder unansehnliche Flecken hinterlassen. Bei vorschriftgemässer Anwendung und Pflege der Strümpfe beträgt die Gebrauchsdauer 6 Monate. Danach kann die medizinische Wirkung nicht mehr gewährleistet werden und wir empfehlen den Kauf neuer Strümpfe.

Konsultieren Sie auch unsere Website [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### **Anziehen**

Mit spitzen oder rissigen Fingernägeln, rauen Händen, scharfkantigen Ringen, Armbändern, Uhren usw. kann das feine Gestrück Ihrer VENOSAN® beim An- und Ausziehen beschädigt werden. Es ist daher zweckmässig, dafür unsere textilen Noppenhandschuhe oder ganz normale Haushaltshandschuhe zu tragen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Achten Sie darauf, dass die Füsse und Beine weder nass noch feucht sind. Puder kann im Notfall Abhilfe schaffen.
2. Wenden Sie das Strumpfrohr bis zur Ferse nach aussen, d.h. abgesehen vom Fussteil ist die Innenseite des VENOSAN® nach aussen.
3. Dehnen Sie nun den Fussteil mit den beiden Daumen auseinander und stülpen Sie den VENOSAN® über den Fuss.
4. Fassen Sie den oberen Rand und ziehen Sie das Strumpfrohr über die Ferse.
5. Wenn das Strumpfrohr auf dem Bein liegt, mit beiden Daumen nach innen greifen und das Gestrück pendelförmig nach oben massieren.

Ihre VENOSAN® sind aus einem hochelastischen Material hergestellt. Der obere Strumpfrand darf daher nicht mit aller Kraft nach oben gezogen werden, sondern er muss, wie unter Punkt 5 beschrieben, pendelförmig nach oben massiert werden.

### **Ausziehen**

1. Oberen Strumpfrand nach unten und über die Ferse ziehen.
2. Den Daumen zwischen das Gestrück und das Bein schieben und den Strumpf über die Ferse stülpen.
3. Strumpf langsam vom Fuss ziehen.



## Waschen / Pflege

Ihre VENOSAN® können problemlos bis zu 40 °C in der Waschmaschine gewaschen und auch sonst wie normale synthetische Unterwäsche behandelt werden. Häufiges Waschen schadet Ihren Strümpfen nicht. Verwenden Sie keine Weichspüler, optischen Aufheller oder Fleckenwasser (wie Terpentin, Benzin etc.). Bitte wischen Sie die Innenseite des Silikonhaftbandes zur Verbesserung der Haftung gelegentlich mit Alkohol ab.

## Indikationen

Varikose primär und sekundär, Varizen in der Schwangerschaft, die Sklerosierungstherapie unterstützend, nach venenchirurgischen Eingriffen, Thrombophlebitis (superfiziell) sowie Zustand nach abgeheilter Phlebitis, tiefe Beinvenenthrombose, Zustand nach Thrombose, Postthrombotisches Syndrom, Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten, CVI der Stadien I bis III nach Widmer bzw. C1S-C6 nach CEAP, Ulkusprävention, Leitveneninsuffizienz, Angiodysplasie, Lymphödeme, Ödeme in der Schwangerschaft, posttraumatische Ödeme, postoperative Ödeme, zyklisch idiopathische Ödeme, Lipödeme ab Stadium II, Stauungszustände infolge Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)

Andere Indikationen: Zustand nach Verbrennungen, Narbenbehandlung

## Kontraindikationen

Bei folgenden Krankheiten dürfen die medizinischen Kompressionsstrümpfe VENOSAN® nicht getragen werden.

Absolut:

- fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- dekompensierte Herzinsuffizienz
- septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

Relativ:

- ausgeprägte nässende Dermatosen
- Unverträglichkeit auf Kompressionsstrümpfmateriale
- schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. Diabetes mellitus)
- primär chronische Polyarthrit

Bei Nichtbeachtung dieser Punkte wird jede Haftung abgelehnt.

## Risiken und Nebenwirkungen

Bei Strümpfen mit Silikonhaftband kann es bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen kommen.

## Lagerung

Lagerfähigkeit 36 Monate (siehe Etikett). Lagern Sie die Strümpfe bei Raumtemperatur und geschützt vor Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung.

## 100% Qualitäts-Garantie

Ihre VENOSAN® wurden vor dem Verlassen der Fabrik sorgfältig geprüft. Falls sich trotz korrekter Pflege innerhalb eines halben Jahres Fehler im Gestrick zeigen sollten, erhalten Sie kostenlosen Ersatz. Bringen Sie den schadhafte VENOSAN® zusammen mit der Quittung an Ihre Verkaufsstelle zurück.

Your VENOSAN® stockings have been produced in accordance with the latest medical knowledge and state-of-the-art textile technology. They contain ecological fibres (tested in accordance with the «Oeko-Tex standard 100»), which will improve your quality of life and sense of well-being. Your VENOSAN® stockings comply with all currently applicable national and international regulations. They bear the quality symbol for medical compression stockings, and are tested periodically by official test organisations. Your VENOSAN® stockings are a medical device, and it is therefore absolutely essential that you read these instructions very carefully.

### **Important**

Wash before use! Be sure to consult trained medical personnel before wearing your stockings for the first time.

It is very important that the stockings are the correct size and fit you exactly.

Never fold over the top seam. This will double the pressure which can lead to dangerous constriction.

If the pain in your legs increases when you are wearing your medical compression stockings, or if you feel unwell, you must consult your doctor or a suitable specialist immediately.

Please make sure you wear suitable shoes that will not damage the sheer knitted fabric of your medical compression stockings.

Certain creams, ointments and oils can destroy your stockings or leave unsightly stains.

If you use and care for your stockings according to the instructions they will have a useful life of 6 months. After this period the medical efficacy can no longer be guaranteed, and we recommend you buy new stockings.

Please also see our website [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### **Putting the stockings on**

Sharp or cracked finger nails, rough skin, sharp-edged rings, bracelets, or wristwatches can damage the sheer knitted fabric of your VENOSAN® medical compression stockings when you are putting them on or taking them off. It is, therefore, advisable to wear perfectly ordinary kitchen gloves. Please proceed as follows:

1. Make sure that neither your feet nor your legs are wet or even damp. Talcum powder can be helpful if necessary.
2. Turn the leg of the stocking inside out down as far as the heel, i.e. except for the foot, the inside of your VENOSAN® stocking must be facing outwards.
3. Use both thumbs to stretch the foot of the stocking open and pull your VENOSAN® stocking over your foot.
4. Grip the upper edge of the stocking and pull it over your heel.
5. Once all the leg of the stocking is above your ankle, reach inside with both thumbs and massage the fabric up your leg with a zigzag movement.

Since your VENOSAN® stockings are made of highly elastic material it is very important that you do not pull the top seam up as hard as you can. The stocking has to be massaged upwards in a series of side-to-side movements as described under 5 above.

### **Taking the stockings off**

1. Pull the top seam of the leg part downwards as far as your ankle.
2. Push both thumbs between the knitted fabric and your leg and ease it over your heel.
3. Pull the stocking slowly over your foot.



## Washing / Care

You can simply wash your VENOSAN® stockings in the washing machine at any temperature up to 40 °C and treat them like any other ordinary synthetic fibre underwear. Regular washing will not damage your stockings. Do not use any fabric softeners, optical brighteners or stain removers (such as turpentine, benzine etc.).

Clean the silicone bands on self-supporting tops with alcohol regularly to improve adhesion.

## Indications

Primary and secondary varicosis, varicosis during pregnancy, after sclerotherapy, after vein surgery, thrombophlebitis (superficial) as well as after treatment of phlebitis, deep venous thrombosis, after thrombosis, post-thrombotic syndrome, prophylaxis of thrombosis for ambulatory patients, CVI grades I to III according to Widmer, C1S-C6 according to CEAP, prevention of venous ulcers, insufficiency of the communicating veins, angiodysplasia, lymphoedema, oedema during pregnancy, post-traumatic oedema, postoperative oedema, idiopathic cyclic oedema, grade II lipoedema and above, congestive conditions following prolonged immobility (arthrogenic stasis syndrome, paralysis and partial paralysis of the limb).

Further indications: After burns, hypertrophic scarring

## Contraindications

VENOSAN® medical compression stockings must not be worn by anyone suffering from the following:

Absolute:

- severe arterial circulatory disorders
- severe neuropathological disorders
- severe microangiopathological disorders
- by bedridden patients

Relative:

- very severe oedema
- weeping dermatitis
- decompensated heart failure
- immediately after deep venous thrombosis

Failure to observe these contraindications will result in the invalidation of any liability claims.

## Risks and side effects

The use of stockings with silicone self-supporting tops may lead to skin irritation in case of sensitive skin.

## Storage

Store the stockings at room temperature and protect against humidity and direct sunlight.

## 100% Quality guarantee

Your VENOSAN® stockings were carefully checked before they left the factory. If any fault in the knit should appear within six months, despite your having looked after them properly, we will replace the stockings free of charge. Please return the faulty VENOSAN® stockings to the dealer you bought them from, with the receipt.

La conception des bas VENOSAN® est basée sur les dernières découvertes médicales. Fabriqués selon des processus techniques modernes, leur texture est composée de fibres écologiques (contrôlées selon la norme Öko-Tex 100) qui améliorent durablement votre qualité de vie et votre sentiment de bien-être. Les bas VENOSAN® sont conformes aux normes nationales et internationales actuellement en vigueur. Par ailleurs, ils portent un label de qualité et sont testés à intervalles réguliers par des instituts officiels. Vu qu'il s'agit de bas de contention médicaux, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi.

### **Important**

Laver avant utilisation! Faites-vous conseiller par un spécialiste avant de porter vos bas pour la première fois.

Il est important que la taille et la forme du bas soient exactement adaptées.

Ne retournez jamais la bande supérieure du bas. Cela peut fortement augmenter la compression et entraîner une congestion veineuse grave.

Si le port de bas de contention médicaux intensifie vos douleurs ou si vous vous sentez mal à l'aise, consultez immédiatement votre médecin ou votre magasin spécialisé.

Veillez au bon état de vos chaussures pour éviter tout endommagement de la fine texture des bas compressifs médicaux.

Certaines crèmes ou huiles peuvent abîmer vos bas ou laisser des tâches peu esthétiques.

Utilisés et entretenus selon le mode d'emploi, les bas ont une durée d'utilisation de 6 mois.

Ensuite, l'effet médical ne peut plus être garanti et nous recommandons l'achat de nouveaux bas. Veuillez consulter également notre site Internet [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### **Enfiler les bas**

Des ongles pointus ou cassés, des mains rugueuses, des bagues proéminentes, des bracelets, des montres, etc. peuvent abîmer la fine texture de vos bas VENOSAN® lorsque vous les enflez ou les retirez. Nous vous conseillons donc de porter des gants de ménage en caoutchouc. Procédez de la manière suivante:

1. Séchez soigneusement vos pieds et vos jambes. En cas de besoin, talquez le talon et le mollet.
2. Retournez le bas à l'envers jusqu'au talon avant de l'enfiler; c'est-à-dire qu'excepté la partie pied, la face intérieure de votre bas VENOSAN® se trouve à l'extérieur,
3. Etirez avec vos pouces la partie pied, puis glissez votre pied dans le bas VENOSAN®.
4. Maintenez le bas à sa partie supérieure et faites-le passer au-dessus du talon.
5. Maintenant, glissez vos pouces sous la texture et faites remonter la tige du bas le long de la jambe en effectuant un mouvement de va-et-vient.

Vos bas VENOSAN® sont d'une texture extrêmement élastique. Ne tirez pas sur la partie supérieure du bas, mais reportez-vous aux indications du point 5.

### **Retirer les bas**

1. Maintenez le bas au niveau de sa partie supérieure et faites-le descendre progressivement jusqu'au talon.
2. Glissez vos pouces entre la texture et la jambe et faites passer le bas sous le talon.
3. Retirez lentement la partie pied.





## Lavage / Entretien

Lavage sans problème en machine jusqu'à 40 °C de vos bas VENOSAN®. Traitement identique à celui de sous-vêtements en fibres synthétiques. Un lavage fréquent n'abîme pas vos bas. N'utilisez pas d'adoucissant, d'agent de blanchiment optique ou de détachant (comme la térébenthine, essence, etc.). Essuyez de temps à autre avec de l'alcool la partie intérieure de la bande de silicone pour améliorer son adhérence.

## Indications

Varicoses primaires et secondaires, varices de la grossesse, soutien de traitement sclérosant, suites d'interventions chirurgicales veineuses, thrombophlébite (superficielle) et états consécutifs à une phlébite traitée, thrombose veineuse profonde de la jambe, conséquences de thrombose, syndrome post-thrombotique, prophylaxie des thromboses chez les patients mobiles, CV1 de stades I à III selon Widmer ou C15-C6 selon le CEAP, prévention des ulcères, insuffisance veineuse, angiodyplasie, lymphœdème, œdème de la grossesse, œdème post-traumatique, œdème post-opératoire consécutif à une immobilisation (syndrome de stase arthrogène, parésies et parésies partielles des membres).  
Autres indications : états post-brûlures, traitement des cicatrices.

## Contre-indications

Les bas compressifs médicaux VENOSAN® ne doivent pas être portés lors des cas suivants: absolument:

- trouble artériel sévère
- neuropathie sévère
- micro-angiopathie sévère
- lors d'alitement

relativement:

- œdèmes très prononcés
- dermatites suintantes
- insuffisance cardiaque décompensée
- suites immédiates de thromboses profondes

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des critères mentionnés ci-dessus.

## Risques et effets secondaires

Les bas comportant une bande adhésive en silicone peuvent entraîner des irritations cutanées en cas d'hypersensibilité.

## Conservation

Conservez les bas à température ambiante et à l'abri de l'humidité et des rayons solaires.

## Garantie qualité 100%

Avant de quitter notre usine, chaque article VENOSAN® est minutieusement contrôlé. Si un défaut de texture devait apparaître dans un délai de six mois en dépit d'un entretien approprié, nous nous engageons à remplacer gratuitement cet article. Déposez l'article VENOSAN® défectueux accompagné du bon de caisse à votre magasin spécialisé.

Le vostre calze VENOSAN® sono state prodotte con la più moderna tecnologia tessile e secondo le ultime conoscenze mediche. Contengono fibre ecologiche (qualità garantita dal certificato Öko-Tex Standard 100) che migliorano efficacemente il vostro benessere e la vostra qualità di vita. Le vostre calze VENOSAN® sono conformi all'attuale normativa nazionale ed internazionale in vigore. Hanno il marchio di qualità delle calze elasto-compressive terapeutiche e vengono testate periodicamente da istituti di controllo ufficiali. Le vostre calze VENOSAN® sono dispositivi medici ed è quindi, assolutamente necessario leggere con cura le seguenti istruzioni d'uso.

### **Importante**

Lavare prima dell'uso! Prima di indossare le calze per la prima volta, chiedete consiglio ad uno specialista.

È importante che la misura e il modello corrispondano esattamente alla prescrizione. Non rivoltate mai il bordo superiore della calza, perché così si raddoppia la pressione causando pericolosi segni e ristagni sanguigni.

Se portando calze elasto-compressive terapeutiche, i dolori alle gambe aumentano ed avete altri disturbi, consultate subito il vostro medico.

Indossate scarpe di buona qualità, in modo da non danneggiare la sottile maglia delle calze elasto-compressive.

Alcune creme ed oli possono danneggiare le calze o lasciare macchie antiestetiche.

Se l'uso e la manutenzione sono appropriati, la durata di vita delle calze corrisponde a 6 mesi. Trascorsa tale durata, l'efficacia terapeutica non può essere più garantita e si consiglia l'acquisto di un nuovo paio di calze.

Consultate anche il nostro sito internet [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### **Come infilare le calze**

Unghie appuntite o rotte, callosità, mani ruvide, anelli con bordi affilati, bracciali, orologi ecc. possono danneggiare la sottile maglia VENOSAN® quando si indossano o si sfilano le calze. Vi raccomandiamo pertanto di usare normali guanti di gomma per indossarle, procedendo nel seguente modo:

1. Accertatevi che i piedi e le gambe non siano né bagnati, né umidi. Se necessario, fate uso di borotalco.
2. Rivoltate la calza verso l'esterno sino al tallone, ad esclusione del piede, in modo che l'interno della calza VENOSAN® sia rivolto verso l'esterno.
3. Ora allargate con i due pollici il piede della calza e infilate VENOSAN® nel piede.
4. Afferrate il bordo superiore e tirate la calza sul tallone.
5. Quando la calza poggia sulla gamba, afferratela delicatamente all'interno con i due pollici e portatela verso l'alto con un movimento a zig zag.

Le vostre calze VENOSAN® sono prodotte con materiale estremamente elastico. Non si deve quindi tirare verso l'alto con forza il bordo superiore della calza ma lo si deve massaggiare con un movimento a zig zag verso l'alto, come descritto a punto 5.

### **Come sfilare la calza**

1. Afferrate il bordo superiore della calza e fatelo scivolare sino alla caviglia.
2. Infilate entrambi i pollici tra la calza e la gamba e sfilate la calza fino al tallone.
3. Togliete lentamente la calza dal piede.



## Lavaggio / Manutenzione

I prodotti VENOSAN® si possono lavare tranquillamente in lavatrice fino a 40 °C e trattare come normale biancheria in fibra sintetica. Il lavaggio frequente non danneggia le calze. Non usate ammorbidenti, agenti sbiancanti o smacchianti (quali trementina, benzina). Per migliorare l'aderenza delle calze, trattate occasionalmente con alcool il lato interno della banda autoreggente in silicone.

## Indicazioni

Varicosità primaria e secondaria, varici in gravidanza, come supporto alla terapia sclerosante, dopo interventi di flebochirurgia, tromboflebiti (superficiali) e pregresse flebiti già guarite, trombosi venosa profonda degli arti inferiori, trombosi pregresse, sindrome e post-trombotica, profilassi anti-trombotica in pazienti ambulatoriali, IVC stadio I-III secondo Widmer o C15-C6 secondo la classificazione CEAP, prevenzione delle ulcere, insufficienza venosa profonda, angiodisplasie, linfedema, edemi in gravidanza, edemi post-traumatici, edemi post-operatori, edema ciclico idiopatico, lipoeidema a partire dallo stadio II, stasi circolatoria conseguente a immobilità (sindrome da stasi su base artrosica, parestesie ed emiparestesie delle estremità).  
Altre indicazioni: post-ustioni, trattamento di cicatrici ipertrofiche.

## Rischi e misure preventive (controindicazioni)

Le calze elasto-compressive VENOSAN® non devono essere indossate da coloro che presentano le seguenti patologie:

In modo assoluto:

- arteriopatie gravi
- neuropatie gravi
- microangiopatie gravi
- pazienti allettati

In modo relativo:

- edemi gravi
- dermatiti secernenti
- scompenso cardiaco congestizio
- trombosi venosa in atto

Non assumiamo alcuna responsabilità, in caso non vengano osservate le suddette controindicazioni.

## Rischi ed effetti collaterali

Nell'impiego di calze autoreggenti con banda in silicone, possono comparire, in caso di ipersensibilità, delle irritazioni cutanee.

## Conservazione

Conservate le calze a temperatura ambiente, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

## 100% garanzia di qualità

I prodotti VENOSAN® sono stati accuratamente testati prima di uscire dalla fabbrica, se nonostante il nostro accurato controllo si riscontrasse un difetto di produzione entro sei mesi, Vi saranno sostituiti gratuitamente. Portate le vostre calze VENOSAN® difettate con lo scontrino al vostro punto vendita.

Sus medias VENOSAN® se han fabricado aplicando los conocimientos médicos más actuales y la tecnología textil moderna. Contienen fibras ecológicas (comprobadas según la norma Öko-Tex 100) que mejoran continuamente la calidad de vida y el bienestar. Sus medias VENOSAN® cumplen con las normas nacionales e internacionales actualmente vigentes; llevan el símbolo de calidad para medias de compresión terapéutica y se inspeccionan periódicamente en Institutos de verificación oficiales. Sus medias VENOSAN® son un producto terapéutico auxiliar. Por este motivo, es absolutamente necesario que lea detalladamente estas instrucciones de uso.

### **Importante**

¡Lavar antes de usar! Pida asesoramiento a un especialista antes de ponerse las medias por primera vez.

Es importante que el tamaño y ajuste se adapten perfectamente.

No doble nunca el borde superior de la media. Si lo hace, se duplica la presión y puede producirse congestiones peligrosas.

Si al usar las medias de compresión terapéutica experimenta un mayor dolor en las piernas o malestar, consulte inmediatamente con su médico o con un especialista.

Procure usar un calzado adecuado, para no dañar el fino tejido de las medias de compresión terapéutica.

Algunas pomadas y aceites pueden dañar sus medias o dejar marcas vistosas.

Las medias pueden durar 6 meses si se usan y conservan adecuadamente. Transcurrido este tiempo, no se garantiza el efecto terapéutico y recomendamos la compra de unas medias nuevas.

Consulte también nuestra página web: [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### **Ponerse las medias**

Al ponerse o quitarse las medias, el fino tejido de sus VENOSAN® puede dañarse por uñas largas o quebradizas, manos ásperas, anillos con bordes agudos, pulseras, relojes, etc.

Por esta razón, resulta práctico utilizar guantes domésticos normales. Proceda del modo siguiente:

1. Procure que los pies y las piernas no estén mojados ni húmedos. En caso necesario puede aplicarse algo de polvo.
2. Vuelva el lado interior de la media VENOSAN® hacia afuera hasta la altura del tobillo. Es decir, exceptuando el pie.
3. Separe ahora el pie de la media con los dedos pulgares y coloque las medias VENOSAN® sobre el pie
4. Tome el borde superior de la media y tire por encima del talón.
5. Cuando la media esté colocada en la pierna, introduzca los pulgares y friccione alternativamente el tejido hacia arriba para distribuirlo.

Sus medias VENOSAN® están elaboradas en un material muy elástico. Por este motivo, el borde superior de la media no debe estirarse hacia arriba con excesiva fuerza, sino friccione alternativamente hacia arriba como se describe en el punto 5.

### **Quitarse las medias**

1. Tome la media por el borde superior y tire hacia abajo hasta la altura del talón.
2. Introduzca los dedos entre la pierna y la media y coloque el tejido sobre el talón.
3. Tire de la media lentamente desde el pie.



## Lavado / conservación

Sus medias VENOSAN® pueden lavarse sin problemas en la lavadora a 40 °C y tratarse como ropa interior sintética normal. El lavado frecuente no deteriora las medias. No utilice suavizantes, productos de aclarado o quitamanchas (como aguarrás, gasolina, etc.). Por favor, limpie eventualmente con alcohol el lado interior de la cinta adhesiva de silicona para mejorar la adherencia.

## Indicaciones

Varicosis primarias y secundarias, várices en el embarazo, soporte para la terapia de esclerosis, utilización tras intervenciones quirúrgicas venosas, tromboflebitis (superficial) así como estado después de una flebitis curada, trombosis venosa profunda en las piernas, estado después de una trombosis, síndrome posttrombótico, profilaxis de trombosis en pacientes con movilidad, insuficiencia venosa crónica en los estadios I a III según Widmer o C1S-C6 según CEAP, prevención de úlceras, insuficiencia de venas principales, angiodisplasia, linfedema, edema en el embarazo, edema posttraumático, edema postoperativo, edema idiopático cíclico, lipoedema a partir del estadio II, estados de congestión como consecuencia de inmovilidad (síndrome artrógeno de congestión, paresias totales y parciales en la extremidad)

Otras indicaciones: estado tras quemaduras, tratamiento de cicatrices

## Contraindicaciones

Las medias terapéuticas de compresión VENOSAN® no deberán usarse en personas con las siguientes enfermedades:

Uso absoluto:

- Trastornos arterial graves del flujo sanguíneo
- Trastornos neuropatológicos graves
- Trastornos microangiopatológicos graves
- Pacientes que deben permanecer en cama

Uso relativo:

- Edema muy pronunciado
- Dermatitis supurante
- Insuficiencia coronaria descompensada
- Inmediatamente después de trombosis profundas

Se rechaza cualquier responsabilidad, si no se tienen en cuenta estos puntos.

## Riesgos y efectos secundarios

En medias con cinta adhesiva de silicona pueden producirse irritaciones de la piel en caso de sensibilidad excesiva.

## Almacenamiento

Almacene las medias a temperatura ambiente y protegidas contra humedad e irradiación solar.

## Garantía de calidad del 100%

Sus medias VENOSAN® han sido comprobadas cuidadosamente antes de salir de fábrica. Si a pesar del cuidado correcto se produjeran defectos en el tejido durante los seis primeros meses, se le cambiarán las medias gratuitamente. Lleve las medias VENOSAN® defectuosas junto con el justificante de compra al lugar donde las compró.

As meias VENOSAN® são fabricadas de acordo com os mais recentes conhecimentos da medicina e da moderna tecnologia têxtil. Contêm fibras ecológicas (testadas segundo o padrão Oeko Tex 100) que melhoram a qualidade de vida e o bem-estar de uma forma prolongada. As meias VENOSAN® cumprem as normas nacionais e internacionais vigentes. Portadoras da garantia de qualidade em meias de compressão medicinais, são periodicamente testadas por institutos oficiais de verificação. As meias VENOSAN® constituem, em si, um meio auxiliar médico. Por isso, é imprescindível que leia cuidadosamente estas instruções de utilização.

### **Importante**

Passar por água antes de usar! Peça ajuda a uma pessoa especializada antes de usar as meias pela primeira vez.

É importante que o tamanho e a forma sejam adequados.

Nunca vire a borda superior da meia, porque isso duplica a pressão e pode originar estases perigosas.

Se, durante o uso das meias de compressão medicinais, as dores nas pernas aumentarem de intensidade ou se não se sentir bem, deve consultar de imediato o seu médico ou uma pessoa especializada.

Dê atenção a um bom calçado, para que não seja danificada a malha fina das meias de compressão medicinais.

Determinadas pomadas ou óleos podem destruir as suas meias ou deixar nódoas desagradáveis.

Quando sujeitas a uma utilização e a cuidados adequados, a sua duração é de 6 meses.

Depois disso, o efeito medicinal deixa de ser garantido e recomendamos a compra de uma meia nova.

Consulte também a nossa página [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### **Calçar**

Se tiver as unhas pontiagudas ou quebradas, bem como as mãos ásperas; ou anéis de arestas cortantes, pulseiras, relógios, etc., a malha fina das meias VENOSAN® pode ser danificada durante o acto de calçar e descalçar. Por isso, é indicado o uso de luvas de borracha normais. Proceda da seguinte forma:

1. Preste atenção para que os pés e as pernas não estejam molhados nem húmidos. Numa emergência pode recorrer ao uso de pó talco.
2. Dobre a meia, para fora, até ao calcanhar, de forma a que, à excepção da parte do pé, a parte de dentro das meias VENOSAN® fique virada para o exterior.
3. Alargue então o pé da meia, afastando, dentro da meia, ambos os polegares para os lados, e arregace as meias VENOSAN® sobre o pé.
4. Segure na borda superior e puxe a meia sobre o calcanhar.
5. Logo que a meia esteja já na perna, segure por dentro com ambos os polegares e puxe-a para cima, em movimentos pendulares de massagem.

As meias VENOSAN® são fabricadas num material altamente elástico. A borda superior da meia não deve, por isso, ser puxada com demasiada força, mas sim conforme descrito no ponto 5, com movimentos pendulares, como se procedesse a uma massagem.

### **Descalçar**

1. Puxe a borda superior da meia para baixo, deslizando sobre o calcanhar.
2. Deslize o polegar por entre a malha e a meia e vire a meia sobre o calcanhar,
3. Tire a meia do pé, lentamente.



## Lavagem / Cuidados

As meias VENOSAN® podem ser lavadas na máquina, sem problemas, até uma temperatura máxima de 40 °C e podem ser tratadas como as restantes roupas íntimas sintéticas. A lavagem frequente não danifica as meias. Não use amaciador, agentes de branqueamento ótico nem tira-nódoas (como terebintina, benzina, etc.). Para favor, para melhorar a aderência, lave eventualmente o interior da fita aderente de silicone com álcool.

## Indicações

Varicoses primárias e secundárias, varizes na gravidez, como apoio à escleroterapia, após intervenções cirúrgicas venosas, tromboflebite (superficial) bem como em estado de flebite sarada, trombose profunda das veias das pernas, situação pós-trombótica, síndrome pós-trombótica, profilaxia da trombose em pacientes com mobilidade, insuficiência venosa crónica dos estádios I a III segundo Widmer ou C15-C6 segundo CEAP, prevenção de úlceras, insuficiência venosa profunda, angiodisplasia, linfedema, edema na gravidez, edema pós-traumático, edema pós-operatório, edema idiopático cíclico, lipodema a partir do estágio II, estados de estase devidos a imobilidade (síndrome de congestão artrogénica, paralisias totais e parciais das extremidades)

Outras indicações: estado pós-queimaduras, tratamento de cicatrizes

## Contra-indicações

As meias medicinais VENOSAN® não devem ser usadas em caso de:

Absolutamente contra-indicadas:

- Perturbações graves de circulação arterial
- Neuropatia grave
- Microangiopatia grave
- Durante acamamento

Relativamente contra-indicadas:

- Edemas muito pronunciados
- Dermatite húmida
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Imediatamente após trombozes profundas

Recusamos qualquer responsabilidade em caso de não observância destes pontos.

## Riscos e efeitos secundários

Em meias com fita aderente de silicone podem ocorrer irritações cutâneas, em caso de hipersensibilidade.

## Conservação

Conserve as meias à temperatura ambiente e protegidas de humidade e radiação solar.

## Garantia de qualidade a 100%

As meias VENOSAN® foram cuidadosamente testadas antes de saírem da fábrica. Se, ao longo dos primeiros seis meses, apesar de tratamento correto, apresentarem defeito na malha, tem direito a uma substituição sem custos. Devolva as meias VENOSAN® estragadas juntamente com a fatura, no local de compra.

الجوارب الطبية فينوزان® أنتجت حسب أحدث المعلومات الطبية و فن صناعة النسيج . حيث تتكون من أنسجة طبيعية ( تم اختبارها عن طريق اوكوتكس ستاندارد ١٠٠ ) و التي تؤدي إلى الإحساس بالراحة وتحسين الحياة اليومية بشكل دائم .  
الجوارب الطبية فينوزان® تتوافق مع كل القواعد القومية و الدولية و تحمل خاتم الجودة الخاص بجوارب الضغط الطبية و يتم اختبار جودتها بشكل دوري بواسطة مؤسسات اختبار رسمية .  
الجوارب الطبية فينوزان® هي وسيلة طبية مساعدة لذلك يجب قراءة طريقة الاستعمال بكل دقة .

#### مهم

مادختسالا لبقى لسغت .  
قبل لبس هذه الجوارب لأول مرة فإنه من الضروري استشارة خبير طبي مدرب .  
من الضروري أن يتوافق المقاس و الشكل تماماً .  
لا تقلب الطرف الأعلى للجورب حيث يؤدي ذلك إلى تضاعف الضغط على هذا الجزء و يكون له تأثير ضار جداً على سريان الدم .  
إذا شعرت بزيادة الألم في الساق بعد لبس جوارب الضغط الطبية أو شعرت بعدم الارتياح يجب استشارة طبيبك الخاص أو شخص خبير في هذا الأمر .  
الرجاء التأكد من ارتدائك لحذاء مناسب حتى لا يؤدي إلى تلف النسيج الخاص بجوارب الضغط الطبية .  
بعض الدهانات و الزيوت ممكن أن تتلف الجوارب أو تترك عليها بقع غير مرغوب فيها .  
إذا كنت ترتدي الجورب و تعنتي به طبقاً للتعليمات الموضحة فإنه سيكون مفيداً لمدة ٦ أشهر بعد هذا لا يمكن ضمان فاعليته و ينصح بشراء جورب جديد .  
الرجاء زيارة موقعنا على [www.venosan.com](http://www.venosan.com)

#### طريقة لبس الجورب الطبي

عند لبس أو خلع الجوارب الطبية، الأظافر الحادة أو المكسورة - الجلد الخشن - الخواتم ذات الإطار الحاد - الأساور - ساعات اليد ، يمكن أن تتلف النسيج الخاص بالجورب الطبي فينوزان® لذلك ينصح عند لبس أو خلع الجورب الطبي بارتداء قفاز المطبخ العادي . فضلاً اتبع الخطوات التالية:

- ١- تأكد أن تكون القدمان و الساقان غير مبللة أو حتى رطبة . بوردرة التلك يمكن استخدامها لضمان الجفاف .
- ٢- يقلب ساق الجورب حتى مكان الكعب و هذا يعنى أن النسيج الداخلي للجورب - ما عدا الجزء الخاص بالقدم - سيكون للخارج .
- ٣- استخدم أصابع الإبهام لشد قدم الجورب لفتحه و اسحب جورب فينوزان على القدم .
- ٤- اسحب الطرف الأعلى للجورب و أجذبه على القدم .
- ٥- عندما يصل طرف الجورب إلى منطقة الكاحل ( بداية الساق ) يتم إدخال أصابع الإبهام إلى الداخل بعدها يقوم الشخص بسحب النسيج إلى أعلى مع عملية تدليك لولبي .  
ولأن جورب فينوزان مصنوع من مادة شديدة المرونة فمن المهم جداً عدم جذب طرف الجورب لأعلى بقوة و لكن يتم تدليك النسيج لأعلى كما ذكر في النقطة الخامسة .

#### عملية الخلع

- ١- يؤخذ أولاً بالطرف العلوي للجورب و يتم سحبه إلى أسفل مروراً فوق الكعب .
- ٢- يتم إدخال أصابع الإبهام بين الساق و النسيج و بعدها يتم سحبه من على الكعب .
- ٣- يتم سحب الجورب بتأنٍ من على القدم .



## التنظيف و العناية

يمكن تنظيف فينوزان® بسهولة في آلة الغسيل بدرجة حرارة حتى ٤٠ درجة مئوية ككل الملابس ذات النسيج الصناعي والتنظيف المتكرر للجوارب لا يؤدي إلى تلفها .  
لا يسمح باستعمال مواد ملينة أو مبيضة أو مزيلات البقع ( كالبنزين - و التريبنتين ... إلخ ) .  
ينصح بتنظيف الطرف السليكون اللاصق من الجهة الداخلية للجورب بشيء من الكحول لتحسين خاصية اللصق على الساق .

## دواعي الاستعمال

تمدد الأوردة الأولية و الثانوية - تمدد الأوردة أثناء الحمل - لدعم العلاج بالحقن - بعد جراحات الأوردة العميقة - أعراض ما بعد الإصابة بالجلطة - الوقاية من الجلطات بعد عمليات البتر - مرض جلطة الأوردة العميقة من مرحلة I إلى III حسب Widmer أو C1S - C6 حسب CEAP - منع تفرح الأوردة - قصور في الأوردة الترابطية - التكوين الغير كامل للأوردة - التورم بعد العمليات الجراحية - التورم أثناء الحمل - التورم الدوري الغير معلوم السبب - المرحلة الثانية من التورم الدهنى و ما بعدها - احتقان الأوردة نتيجة عدم الحركة لمدة طويلة ( أعراض بطء حركة الدم بعد إصابات العظام - الشلل الكلي أو الجزئي للطرف السفلى ) .  
استخدامات أخرى: معالجة الحروق و الندبات .

## موانع الاستعمال

لا يجب لبس جوارب الضغط الطبية فينوزان® وذلك في الحالات المرضية التالية:  
قطعيًا

- عند اختلال وظائف الشرايين .
- لدى حالات أمراض الأعصاب .
- في حالات ضيق الشرايين الدقيقة .
- للمريض طريح الفراش .
- نسبيًا
- حالات التورم الحاد جداً .
- مرض جلدي مميح .
- في حالات أمراض القلب .
- مباشرة بعد الإصابة بجلطة الأوردة العميقة .
- لا نتحمل أية مسؤولية نتيجة عدم مراعاة موانع الاستعمال الموضحة .

## التخزين

تخزن الجوارب الطبية في درجة حرارة الغرفة دون التعرض للرطوبة أو أشعة الشمس المباشرة .

## قياس الجوارب

قُطِّعْ دَلْجَلَا جِيهْتْ دَلْجَلَا مَعْدَلَا يَتَاذَلَا نُوَكْيَلِيْسْ مَمَقْ عَم بَرَاوَجْ مَادَخْتَسَا يَدُوِيْ دَقْ قَسَاسْ حَلَا قَرَشَبَلَا

## ضمان الجودة

تم فحص جودة فينوزان® بشكل دقيق قبل أن تترك المصنع و في حالة ظهور أي تلف في النسيج خلال ستة أشهر بالرغم من اعتناك بالجورب جيداً سوف نقوم باستبداله مجاناً . الرجاء إعادة الجورب التالف فينوزان® للمتجر الذي قمت بشرائه منه مع فاتورة الشراء .

Vaše punčochy VENOSAN® byly vyrobeny v souladu s nejnovějšími poznatky medicíny a s nejmodernější textilní technologií. Obsahují ekologická vlákna (testovaná podle „OEKO-TEX® Standard 100“), která zlepšují kvalitu Vašeho života a pocit zdraví. Vaše punčochy VENOSAN® odpovídají všem současným platným národním i mezinárodním předpisům. Nesou značku kvality pro zdravotní kompresivní punčochy a jsou pravidelně testovány oficiálními zkušebními organizacemi. Vaše punčochy VENOSAN® jsou zdravotní pomůckou a je proto rozhodně nevyhnutelné, abyste si velmi pozorně přečetli tento návod k použití.

### Důležité

Před použitím umyjte! Nechte si poradit od zdravotního odborníka dříve, než budete poprvé nosit Vaše punčochy.

Je velmi důležité, aby punčochy měly správnou velikost a přesně Vám seděly.

Nikdy neobracejte horní šev.

Tím se zdvojnásobí tlak, který může vést k nebezpečnému stáhnutí.

Pokud se bolest Vašich nohou zvětšuje, když nosíte Vaše zdravotní kompresivní punčochy, nebo pokud se necítíte dobře, bezodkladně se poraďte s Vaším lékařem nebo vhodným odborníkem.

Prosím, ujistěte se, že nosíte vhodnou obuv, která nepoškodí jemně pletenou tkaninu Vašich zdravotních kompresivních punčoch.

Některé krémy, masti a oleje mohou zničit Vaše punčochy nebo zanechat nepěkné skvrny.

Pokud používáte a ošetřujete Vaše punčochy dle tohoto návodu k použití, budou mít životnost 6 měsíců.

Po této době již nemůže být zaručen zdravotní účinek a doporučujeme Vám zakoupit nové punčochy.

Prosím, podívejte se také na naši internetovou stránku [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### Navlékání punčoch

Špičaté nebo rozštěpené nehty, drsná pokožka, prsteny s ostrými hranami, náramky nebo náramkové hodinky mohou poškodit jemně pletenou tkaninu Vašich zdravotních kompresivních punčoch VENOSAN®, když si je navlékáte nebo svlékáte. Je proto doporučeno nosit zcela obyčejné kuchyňské rukavice. Prosím, postupujte následovně:

1. Ujistěte se, že ani Vaše chodidla, ani Vaše nohy nejsou mokré nebo ještě vlhké. Tělový pudr může být nápomocný, pokud je to nutné.
2. Obráťte nohu punčochy naruby dolů až k patě, t. j. kromě chodidla, vnitřek Vašich punčoch VENOSAN® musí být směrem ven.
3. Použijte oba dva palce, abyste natáhnutím rozevřeli chodidlo punčochy a navlečte Vaše punčochy VENOSAN® přes Vaše chodidlo.
4. Uchopte horní šev punčoch a přetáhněte ho přes Vaši patu.
5. Jakmile je celá noha punčochy nad Vaším kotníkem, vsuňte dovnitř oba palce a masírujte tkaninu vzhůru po Vaší noze cikcak pohybem.

Vzhledem k tomu, že jsou Vaše punčochy VENOSAN® vyrobeny z vysoko elastického materiálu, je velmi důležité, abyste horní šev nevytáhali nahoru tak silně, jak Vám to půjde. Punčochy musí být masírovány směrem vzhůru v sérii pohybů ze strany na stranu, jak je popsáno v bodě 5 výše.

### Svlékání punčoch

1. Stáhněte horní šev části nohy směrem dolů až k Vašemu kotníku.
2. Vsuňte oba palce mezi pletenou tkaninu a Vaši nohu a vysvlečte ji přes patu.
3. Vysvlečte punčochy pomalu přes Vaše chodidlo.



## Praní / Ošetřování

Vaše punčochy VENOSAN® můžete jednoduše prát v pračce při jakékoliv teplotě až do 40 °C a zacházet s nimi jako s jakýmkoliv jiným obyčejným spodním prádlem ze syntetického vlákna. Pravidelné praní nepoškodí Vaše punčochy. Nepoužívejte žádná změkčovadla na tkaniny, optické rozjasňovače, ani odstraňovače skvrn (jako terpentýn, benzín a pod.). Pravidelně čistěte silikonové pásky na samodržících švech alkoholem pro zlepšení přilnavosti.

## Indikace

Primární a sekundární varixy, varixy v průběhu těhotenství, podpora skleroterapie, po cévní operaci, tromboflebitida (povrchová) a po léčbě flebitidy, hluboká žilní trombóza, po trombóze, posttrombotický syndrom, profylaxe trombózy pro ambulantní pacienty, CVI stupně I až II dle Widmera, C1S až C6 dle CEAP, prevence venózních vředů, insuficience hlavních žil, angiodyspazie, lymfedém, edém v průběhu těhotenství, posttraumatický edém, pooperační edém, idiopatický cyklický edém, stupeň II lipoedému a vyšší, kongestivní stavy provázející dlouhodobou imobilitu (atrogenní syndrom zácpy, paralýza a částečná paralýza končetin). Další indikace: po popáleninách, hypertrofické jizvení.

## Kontraindikace

Zdravotní kompresivní punčochy VENOSAN® nesmí nosit nikdo, kdo trpí následujícími:

Absolutně:

- těžké arteriální oběhové poruchy
- těžké neuropatologické poruchy
- těžké mikroangiopatologické poruchy
- pacienti připoutaní na lůžko

Relativně:

- velmi těžký edém
- mokvající dermatitidy
- dekompenzované srdeční selhání
- bezprostředně po hluboké žilní trombóze

Nedodržení těchto kontraindikací bude mít za následek omezení jakýchkoliv nároků z odpovědnosti.

## Rizika a vedlejší účinky:

U punčoch se silikonovým páskem může docházet při přecitlivělosti k podráždění kůže.

## Skladování

Punčochy uchovávejte při pokojové teplotě a chraňte před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

## 100 % záruka kvality

Punčochy VENOSAN® byly důkladně zkontrolovány dříve, než opustily výrobní závod. V případě, že se v průběhu 6 měsíců objeví jakákoliv závada na úpletu i přes to, že jste se o ně správně starali, punčochy bezplatně vyměníme. Prosím, vraťte závadné punčochy VENOSAN® s nákupním dokladem prodejci, u kterého jste je koupili.

VENOSAN® strømperne er fremstillet i henhold til den nyeste viden indenfor medicin- og tekstilindustrien. De indeholder økologiske fibre (testet iht. Øko-Tex-standard 100), som vil medvirke til vedvarende forbedret livskvalitet og velbefindende. VENOSAN® strømperne overholder de nationale og internationale regler, som er gældende på nuværende tidspunkt. De bærer kvalitetsstempelen for medicinske kompressionsstrømper og testes med regelmæssige mellemrum af officielle kontrolmyndigheder. VENOSAN® er et medicinsk hjælpemiddel, og det er derfor yderst vigtigt, at du læser denne brugsanvisning grundigt igennem.

### Vigtigt

Vask før brug! Vi anbefaler vejledning af en fagkyndig person, inden strømperne tages i brug.

Det er vigtigt, at størrelsen og pasformen passer helt nøjagtigt.

Bøj aldrig den øverste kant af strømpen om. Dette vil fordoble trykket og kan føre til en farlig standsning af blodcirkulationen.

Hvis der opstår smerter eller ubehag under brugen, tages strømperne af, og en fagperson kontaktes.

Brug hensigtsmæssige sko, således at det fine væv i de medicinske kompressionsstrømper ikke bliver beskadiget.

Visse salver og olier kan ødelægge strømperne eller efterlade grimme pletter.

Ved korrekt brug og pleje har strømperne en levetid på omkring 6 måneder. Derefter kan den medicinske effekt ikke længere garanteres, og køb af nye strømper anbefales.

Få yderligere oplysninger på vores hjemmeside [www.venosan.com](http://www.venosan.com)

### Påtagning

Spidse eller revnede fingernegle, ru hænder samt ringe, armbånd og ure etc. med skarpe kanter kan beskadige det fine materiale i VENOSAN® strømperne, når du tager dem på og af. Det er derfor hensigtsmæssigt at anvende på- og aftagningshandsker.

Gør følgende:

1. Sørg for at hverken fødder eller ben er våde eller fugtige. I nødstilfælde kan puder hjælpe.
2. Vend vrangen ud på strømpen helt ned til hælen, dvs. at hele VENOSAN® strømpen, bortset fra fodstykket, er vrangvendt.
3. Hold nu fodstykket åbent med begge tommelfingre og træk VENOSAN® strømpen ind over foden.
4. Hold fast i den øverste kant og træk strømpen ud over hælen.
5. Tag fat indvendigt i strømpen med begge tommelfingre, når den ligger på benet, og massér strikmaterialet opad.

VENOSAN® strømperne er fremstillet af et yderst elastisk materiale. Derfor må den øverste kant af strømpen ikke trækkes op med fuld kraft. Den skal derimod masseres opad, som beskrevet under punkt 5.

### Aftagning

1. Træk den øverste strømpkant ned til anklen.
2. Skub tommelfingeren ind mellem materialet og benet og træk strømpen ud over hælen.
3. Træk langsomt strømpen af foden.



## Vask / pleje

VENOSAN® strømperne kan uden problemer vaskes i maskinen ved max. 40 °C og kan i øvrigt behandles som andet syntetisk undertøj. Hyppig vask skader ikke strømperne. Brug ikke skyllemiddel, optisk hvidt eller pletfjerner (som f.eks. terpentiner, benzin, el.lign.). Tør jævnlige indersiden af silikonebåndet af med alkohol for at forbedre vedhæftningsevnen.

## Indikationer

Varicøse primær og sekundær, varicer under graviditet, understøtter scleroterapi, efter vaskirurgiske indgreb, thrombophlebitis (superficiel) samt tilstand efter helet phlebitis, dyb venethrombose i benene, tilstand efter thrombose, postthrombotisk syndrom, thromboseprofylakse ved mobile patienter, CVI i stadierne I til III iht. Widmer resp. C15-C6 iht. CEAP, ulcusprævention, insufficiens i vena saphena magna, angiodyplasi, lymfødemer, ødemer under graviditeten, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, cyklisk idiopatiske ødemer, lipødem fra stadie II, ophobningstilstande som følge af immobilitet (arthrogen ophobningssyndrom, pareser og delpareser i ekstremitet)

Andre indikationer: Tilstand efter forbrændinger, arbejdning

## Kontraindikationer

VENOSAN® medicinske kompressionsstrømper bør ikke benyttes af personer, der lider af følgende:

Absolut:

- alvorlige arterielle kredsløbsproblemer
- alvorlige nervesygdomme
- alvorlige betændelsesygdomme
- sengeliggende patienter

Relativ:

- alvorlige ødemer
- væskende hudsygdomme
- ikke behandlede hjertefunktionsforstyrrelser
- kort tid efter dybe thromboser

Overholder man ikke disse nævnte forholdsregler, vil enhver form for erstatningskrav bortfalde.

## Risici og bivirkninger

Ved strømper med silikonebånd kan der ved overfølsomhed forekomme hudirritation.

## Opbevaring

Strømperne bør opbevares ved stuetemperatur og beskyttes mod fugt og direkte sollys.

## 100% kvalitetsgaranti

VENOSAN® strømperne kontrolleres omhyggeligt, før de afsendes fra fabrikken. Hvis der ved korrekt pleje alligevel viser sig fejl i materialet indenfor et halvt år, ombyttes strømperne uden omkostninger. Returner den defekte VENOSAN® sammen med kvitteringen til den forhandler, hvor du har købt strømperne.

Τα είδη VENOSAN® κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις νεότερες γνώσεις της ιατρικής και της σύγχρονης υφαντουργικής τεχνολογίας. Περιέχουν οικολογικές ίνες (ελεγχμένα με το Öko-TEX Standard 100) οι οποίες βελτιώνουν σημαντικά την ποιότητα ζωής και την ευεξία. Τα είδη VENOSAN® ανταποκρίνονται στις προς το παρόν ισχύουσες εθνικές και διεθνείς προδιαγραφές. Φέρουν το σήμα ποιότητας για θεραπευτικές κάλτσες συμπίεσης και ελέγχονται περιοδικά από επίσημα ινστιτούτα ελέγχου. Στα είδη VENOSAN® πρόκειται για ένα θεραπευτικό βοηθητικό μέσο. Γι' αυτό είναι απόλυτα απαραίτητο να μελετήσετε προσεκτικά την παρούσα οδηγία χρήσεως.

### Σημαντικό

Πλύνετε πριν τη χρήση! Συμβουλευτείτε ένα ειδικό άτομο πριν φορέσετε τις κάλτσες σας για πρώτη φορά. Είναι σημαντικό να ταιριάζουν ακριβώς μέγεθος και σχήμα.

Μην διπλώνετε ποτέ το επάνω άκρο της κάλτσας. Έτσι διπλασιάζεται η πίεση και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες στάσεις του αίματος.

Σε περίπτωση που φορώντας τις θεραπευτικές κάλτσες συμπίεσης μεγαλώσουν οι πόνοι στα πόδια ή εάν αισθάνεστε άσχημα, πρέπει να συμβουλευτείτε αμέσως το γιατρό σας ή ένα ειδικό άτομο.

Παρακαλούμε προσέχετε να φοράτε καλά παπούτσια για να μην καταστραφεί η λεπτή ύφανση των θεραπευτικών καλτσών συμπίεσης.

Ορισμένες αλοιφές και ορισμένα έλαια μπορούν να καταστρέψουν τις κάλτσες σας ή να αφήσουν άσχημους λεκέδες επάνω στην ύφανση.

Σε περίπτωση χρήσης και περιποίησης σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ο χρόνος χρήσης διαρκεί 6 μήνες. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα δεν μπορεί να εγγυηθεί η θεραπευτική δράση και συνιστούμε την αγορά καινούργιων καλτσών.

Συμβουλευτείτε και την ιστοσελίδα μας [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### Ένδυση (Φόρεμα)

Από μυτερά ή σπασμένα νύχια, τραχύ δέρμα των χεριών, αιχμηρά δακτυλίδια, βραχιόλια, ρολόγια κλπ. μπορεί να καταστραφεί κατά το φόρεμα και βγάλσιμο η λεπτή ύφανση των ειδών VENOSAN®. Γι' αυτό είναι καλό για το φόρεμα ή το βγάλσιμο να φοράτε κοινά λαστιχένια γάντια λάτρας. Ενεργήστε ως εξής:

1. Προσέχετε τα κάτω άκρα (μυροί και πόδια) να μην είναι ούτε βρεγμένα ούτε νωπά. Στην ανάγκη μπορεί η πούδρα να επιφέρει τη λύση του προβλήματος.
2. Γυρίστε τον λαιμό της κάλτσας μέσα-έξω μέχρι τη φτέρνα δηλαδή το τμήμα άκρου ποδιού (ταρσός και πέλμα) της κάλτσας μένει στην κανονική μορφή ενώ τα εσωτερικά του υπολοίπου είναι γυρισμένα προς τα έξω.
3. Με τους δύο αντίχειρες τεντώστε τώρα το τμήμα άκρου ποδιού (ταρσός και πέλμα) της κάλτσας και φορέστε το στο πόδι μέχρι τη φτέρνα.
4. Πιάστε την κάλτσα από το άνω άκρο της και τραβήξτε τον λαιμό της κάλτσας να περάσει από τη φτέρνα.
5. Μόλις περάσει ο λαιμός της κάλτσας πάνω από τη φτέρνα βάλτε τους δύο αντίχειρές σας ανάμεσα σε κάλτσα και πόδι και απλώστε το ύφασμα κάλτσας ομοιόμορφα με μάλαξη τραβώντας το προς τα πάνω. Τα είδη VENOSAN® είναι κατασκευασμένα από ένα πολύ ελαστικό υλικό. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται να τραβήξετε το επάνω άκρο της κάλτσας με δύναμη προς τα πάνω, αλλά πρέπει, όπως περιγράφεται στο σημείο 5, να το τραβήξετε απλώνοντας το ύφασμα της κάλτσας ομοιόμορφα με μαλάξη προς τα πάνω.

### Απόδυση (Βγάλσιμο)

1. Πιάστε την κάλτσα από το άνω άκρο της και τραβήξτε την συρτά προς τα κάτω ως τη φτέρνα.
2. Βάλτε τον αντίχειρά σας ανάμεσα σε κάλτσα και πόδι και σπρώξτε τον λαιμό της κάλτσας να περάσει από τη φτέρνα.
3. Βγάλτε σιγά-σιγά το τμήμα ταρσού και πέλματος της κάλτσας από το πόδι.

## Πλύσιμο / Περιποίηση

Τα είδη VENOSAN® μπορούν κάλλιστα να πλυθούν χωρίς πρόβλημα στο πλυντήριο με θερμοκρασία έως 40 °C και επίσης και κατά τα άλλα να μεταχειριστούν όπως τα κοινά συνθετικά εσώρουχα. Το συχνό πλύσιμο δεν βλάπτει τις κάλτσες σας. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικά, λευκαντικά ή υγρά αφαίρεσης λεκέδων (όπως νέφτι, βενζίνη κλπ.). Παρακαλούμε, σκουπίστε περιστασιακά την εσωτερική πλευρά της κολλητικής ταινίας από σιλικόνη με οινόπνευμα για την βελτίωση της ικανότητας προς κράτηση.

## Ενδείξεις

Πρωτοπαθείς και δευτεροπαθείς κίρσοι, κίρσοι εγκυμοσύνης, υποστήριξη σκληρυντικής θεραπείας, μετά από χειρουργικές επεμβάσεις στις φλέβες, θρομβοφλεβίτιδα (επιπολής) όπως και καταστάσεις μετά από θεραπευμένη φλεβίτιδα, εν τω βάθει θρόμβωση κάτω άκρου, καταστάσεις μετά από θρόμβωση, μεταθρομβωτικό σύνδρομο, προφύλαξη θρόμβωσης σε κινητοποιημένους ασθενείς, χρόνια φλεβική ανεπάρκεια των σταδίων 1 έως 3 της κατάταξης κατά Widmer ή των σταδίων C15-C6 κατά CEAP, προφύλαξη δερματικού έλκους, ανεπάρκεια κεντρικής φλέβας, αγγειοδυσπλασία, λεμφοιδήματα, οιδήματα εγκυμοσύνης, μετατραυματικά οιδήματα, μετεγχειρητικά οιδήματα, κυκλικά ιδιοπαθή οιδήματα, λιποιδήματα από το στάδιο 2, συμφορητικές καταστάσεις λόγω ακινητοποίησης (αρθρογενή συμφορητικό σύνδρομο, παρέσεις και μερική πάρεση του άκρου).

Άλλες ενδείξεις: καταστάσεις μετά από εγκαύματα, θεραπεία ουλών

## Αντενδείξεις

Οι θεραπευτικές κάλτσες συμπίεσης VENOSAN® δεν επιτρέπεται να φορεθούν στις κάτωθι περιπτώσεις ασθενειών.

Απόλυτη απαγόρευση:

- βαριά αρτηριακή ανωμαλία της κυκλοφορίας του αίματος
- βαριά νευροπάθεια
- βαριά αγγειοπάθεια των λεπτών αγγείων
- ασθενής κατάκοιτος

Σχετική απαγόρευση:

- έντονα διογκωμένα οιδήματα
- υγρές δερματίτιδες
- ασταθής καρδιακή ανεπάρκεια
- λίγο μετά από βαθιές θρομβώσεις

Αν δεν ληφθούν υπόψη αυτά τα ενδεχόμενα, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη.

## Κίνδυνοι και παρενέργειες

Στις κάλτσες με κολλητικές ταινίες σιλικόνης μπορούν να εμφανισθούν σε περιπτώσεις υπερευαισθησίας ερεθισμοί του δέρματος.

## Φύλαξη

Φυλάξτε τις κάλτσες σε θερμοκρασία δωματίου και προστατευμένες από υγρασία και ηλιακές ακτινοβολίες.

## 100% Εγγύηση Ποιότητας

Τα είδη VENOSAN® ελέγχθηκαν λεπτομερώς πριν εγκαταλείψουν το εργοστάσιο. Εάν παρουσιαστούν, παρ' όλη τη σωστή περιποίηση, εντός ενός εξαμήνου λάθη στην ύφανση των καλτσών, θα σας αντικαταστήσουμε τις κάλτσες δωρεάν. Επιστρέψτε το χαλασμένο είδος VENOSAN® μαζί με την απόδειξη στο μαγαζί που το αγοράσατε ή.

Teie poolt soetatud kompressioontooted on valmistatud kasutades ära kõiki meditsiini teadmisi VENOSAN® ja kaasaegset tekstiilitehnoloogiat. Kõik tooted sisaldavad ökoloogilisi kiudusid, mis on vastavuses Öko-Tex 100 standardiga ning mis muudavad Teie elu kvaliteedi kergemaks ja paremaks pikemaks ajaks. VENOSAN® kompressioontooted vastavad kõikidele rahvusvahelistele standarditele, nad kannavad kompressioontoodete kvaliteedi märki. VENOSAN® kompressioontoode on meditsiiniseade ja enne kasutamist on vajalik kasutusjuhendiga tutvumine.

### Tähtis

Pese enne kasutamist! Enne esmakordset kompressioontoodete kasutamist, soovime konsulteerida spetsiaalselt koolitatud spetsialistiga, väga tähtis on, et toode oleks valitud vastavalt Teie mõõtudele ja suurusle.

Mitte kunagi ei tohi keerata toote ülemist äärt topelt, kuna see võib tekitada toode ülevenitamise ja tekitab topeltsurve, mis on ohtlik kasutajale. Kui Venosan toodete kasutamisel valu jalgades tugevneb ja enesetunne halveneb, soovime pöörduda uuesti arsti või spetsialisti poole. Palume jälgida, et Teil oleks jalas kvaliteetsed jalanõud, mis ei saa kahjustada VENOSAN® tooteid. Kreemid, õlid ja salvid võivad rikkuda Teie VENOSAN® toodet jättes sinna plekid.

Täpsel nõuannete järgimisel VENOSAN® toodete kvaliteet ja väljanägemus säilivad 6 kuu jooksul. Peale 6 kuud me ei vastuta toote kompressiooni eest ja soovime osta uus toode.

### Jalga panemine

Pikad küüned, paks ja kobruiline käte nahk, käeketid ja käekellad võivad vigastada delikaatsed VENOSAN® toote materjali. Sellepärast soovime enne, kui Te hakkate toodet panema jalga, võtta ära kõik käte kaunistused, panna kätte kummikindad ja toimida vastavalt:

1. VENOSAN® tooteid tuleb jalga panna hommikuti.
2. Veenduge, et Te jalad on kuivad. Kui Te kasutate avatud ninaosaga VENOSAN® toodet, siis enne toote jalga panemist, pange jalga vastav siidisuss. Siidisuss on valmistatud libedast materjalist ja kergendab VENOSAN® toote jalga panemist.
3. Tõmmake sukk pahupidi ja keerake jalalaba sisse kuni kannani.
4. Alustage jalga panemist tallaosast, tõmmake sukk jalga kuni kannani.
5. Alustage suka ülestõmbamist kannast.

VENOSAN® toodete materjal on väga elastne ja ei vaja kummist tõmbamist, jagage VENOSAN® toote materjal jala ümber, ärge liiga palju tõmmake, sest see viib toote rõhu jagunemisele valedele tasemetele.

### Jalast võtmine

1. Võtke toote silikoonkummist kinni ja tõmmake tagurpidi jalast maha.
2. Kanna juures pange suur sõrm vahele, et tootel oleks kergem üle kanna maha libiseda.
3. Toote jalast võtmine peab toimuma aeglaselt





## Hooldus

Pesta toodet regulaarselt kas käsitsi või pesumasinas 40 °C juures, hoolitseda sukkade järgi täpselt nagu sünteetilise aluspesu järgi.

Ärge kasutage toodete pesemisel materjali pehmedajaid, valgendajaid ja muid plekieemaldajaid nagu tärpentiin, bensiin.

Silikoonriba puhastage regulaarselt lapiga, mis on niisutatud alkoholiga, et lahustada rasvad.

Kuivatada toatemperatuuril kuival rätikul. Ei tohi kuivatada päikese käes ja küttekehadel.

## Näidustused

VENOSAN® kompressioontooded on mõeldud alumiste ja ülemiste jäsemete erinevate venoossete (I, II ja III staadium) ja lümfaatiliste haiguste raviks, kui ka profülaktikaks, sealhulgas „raskete jalgade“ sündroomi raviks, põletusarmide raviks, trauma ja löikuse järgse turse vältimiseks, varikoosi ja retikulaarse varikoosi (kapillaarne) raviks, veenihaiguste profülaktikaks ja raviks rasedatel, peale skleroteraapiat ja veenilöikust, süvaveenide tromboosi korral aktiivsetel patsientidel, kroonilise lümfo-venoosse puudulikkuse ja lümfodeemi korral, tormboflebiidi korral, venoossete troofiliste haavandite korral. Teised näidustused: põletusjärgsed seisundid, armide raviks.

## Vastunäidustused

Allpool nimetatud haiguste puhul on VENOSAN® meditsiiniliste kompressioontoodete kandmine keelatud.

Täielik vastunäidustus:

- Raske arteriaalne verevarustuse häire
- raske neuropaatia
- raske mikroangiopaatia
- voodihaiged

Osaline vastunäidustus:

- Väga suur turse
- vesised naha haavandid
- dekompenseeritud südamepuudulikkus
- sukkade kandmine koheselt peale süvatromboose.

Vastunäidustuste ignoreerimisel ei vastuta tootja tagajärgede eest.

## Riskid ja kõrvaltoimed

Seliimuv silikooniga sukakumm võib tundlikule nahale põhjustada nahaärritust.

## Hoidmine

Hoida toodet toatemperatuuril, kohas, mis on kaitstud niiskusest ja otsesest päikesevalgusest.

## 100%-line kvaliteedi garantii

Teie VENOSAN® kompressioontooded olid enne tehast lahkumist väga hooikalt kontrollitud. Kuid, kui vaatamata sellele ja et Te olete tooteid õigesti käidelnud, ilmuvad toote trikootaazi defektid (surve kadumine), siis on Teil võimalus tuua toode koos kviitungiga meie poodi tagasi. Toode saadetakse ekspertiisi ja tehase vea ilmnemisel, vahetatakse toode uue vastu.

VENOSAN®-hoitosukkien valmistuksessa on hyödynnetty lääketieteen ja tekstiilitekniikan uusinta tietoutta. Ne sisältävät ekologisia (Öko-Tex 100 Standard 100:n mukaisia) kuituja, jotka edistävät elämänlaatua ja hyvinvointia. VENOSAN®-hoitosukat täyttävät kaikki voimassa olevat kansalliset ja kansainväliset vaatimukset. Niissä on lääkinnällisten hoitosukkien hyväksymismerkki, ja viralliset tutkimuslaitokset testaavat niitä säännöllisin väliajoin. VENOSAN®-hoitosukat ovat lääkinnällinen apuväline ja siksi on tärkeää, että luet käyttöohjeet huolellisesti.

### Tärkeää

Pestävä ennen käyttöä! Ennen lääkinnällisten hoitosukkien käyttöönottoa on syytä neuvotella käytöstä asiantuntijan kanssa.

On tärkeää, että sukat ovat Sinulle oikean kokoiset ja sopivat täsmällisesti.

Älä koskaan käännä sukanvarren yläreunaa kaksinkerroin, koska tällöin puristus kaksinkertaistuu ja saattaa puristaa vaarallisesti.

Jos jalkakivut hoitosukkia pitäessäsi pahenevat tai jos et tunne vointiasi hyväksi, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin tai asiantuntijaan.

Huolehdi siitä, että käyttämäsi jalkineet ovat soveltuvat, jotta lääkinnällisten hoitosukkien ohut neulosmateriaali ei vaurioiduu.

Jotkut voiteet ja ihonhoitoöljyt voivat vaurioittaa hoitosukkia tai tahrata niitä.

Kun sukkaa käytetään ja hoidetaan ohjeiden mukaan, niiden käyttöikä on 6 kuukautta.

Tämän jälkeen ei sukkien lääkinnällistä tehoa voida taata ja siksi suositellaan uusien sukkien hankkimista.

Tutustu myös verkkosivuihimme [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### Pukeminen

Terävät tai lohkeilleet kynnet, karhea iho, teräväreunaiset sormukset, rannerenkaat kellot tms. voivat vaurioittaa VENOSAN®-hoitosukkien ohutta neulosmateriaalia sukkaa puettaessa tai riisuttaessa. Siksi kannattaa sukkaa puettaessa tai riisuttaessa käyttää tavallisia talouskäsi-neitä. Pue sukat seuraavalla tavalla:

1. Varmista, että jalkasi eivät ole märät eivätkä kosteat. Käytä tarvittaessa talkkia.
2. Käännä sukka nurinpäin kantapäähän saakka siten, että VENOSAN®-sukan sisäpuoli on käännetty nurinpäin jalkateräosaa lukuun ottamatta.
3. Levitä venyttäen sukan jalkaterää peukaloilla ja vedä VENOSAN®-sukkaa jalkaterän päälle.
4. Tartu sukanvarren yläreunaan ja vedä sukka kantapään yli.
5. Kun sukanvarsi on nilkan yläpuolella, tartu peukaloilla sukan sisäpuolelta ja pue sukka paikoilleen ylös vuoroliikkeen tasoitellen.

VENOSAN®-sukat on valmistettu erittäin joustavasta materiaalista. Sukanvarren suuta ei saa kiskoa ylös kovin voimakkaasti, vaan sukka on, kuten kohdassa 5 neuvotaan, tasoitettava vuoroliikkeen ylöspäin paikoilleen.

### Riisuminen

1. Vedä sukanvarren suu nurinpäin alas kantapään yli ja nilkkaan asti.
2. Työnnä peukalot sukan ja säären väliin ja siirrä sukka kantapään yli.
3. Vedä sukka hitaasti jalasta.



## Pesu / Huolto

VENOSAN®-sukat voidaan huoletta pestä koneessa 40 °C-asteissa vedessä ja niitä voidaan käsitellä muiden synteettisten alusvaatteiden tavoin. Tiheästikään toistuva pesu ei vahingoita sukkia. Älä käytä pesussa huuhteluaineita, valkaisuaineita äläkä tahrannoistainoaineita (esim. tärpähtiä, bensiiniä tms.). Halutessasi voit pyyhkiä mahdollisen sukan sisäpuolisen silikoninauhan sprillä sukan tarttuvuuden palauttamiseksi.

## Käyttöaiheet

Suonikohjut (primaariset ja sekundaariset), raskaudenajan suonikohjut, ruiskutushoidon tueksi, laskimokirurgisten toimenpiteiden jälkeen, (pinnallinen) laskimotulehdus, parantuneen laskimotulehduksen jälkitila, syvä alaraajan laskimotukos, laskimotukoksen jälkitila, posttromboottinen oireyhtymä, laskimotukosten ehkäisy liikkuville potilaille, krooninen laskimoinsuffiensi (vaiheet I – III Widmerin mukaan tai C15 – C6 CEAP-luokituksen mukaan), laskimoperäisten säärihaavojen ehkäisy, suurten laskimoiden insuffiensi, angiodyspasia, imunesteturvotus, raskaudenaikainen turvotus, vammaanjälkeinen turvotus, leikkauksenjälkeinen turvotus, sisäsyntyinen syklinen turvotus, lipoödeema (vaiheesta II), immobilisaation aiheuttamat turvotustilat (artrogeeninen turvotussyndrooma, totaalinen tai osittainen raajapareesi).

Muita käyttöaiheita: Palovammojen jälkitila, arpien hoito

## Vasta-aiheet

Henkilöt, joilla on jokin seuraavista eivät saa käyttää VENOSAN® lääkinällisiä hoitosukkia :

Ehdottomat vasta-aiheet:

- Vaikeat valtimoverenkierron häiriöt
- Vaikea neuropatia
- Vaikeat mikroangiopaattiset häiriöt
- Vuodepotilaat

Suhteelliset vasta-aiheet:

- Huomattavat turvotukset
- Kosteat ihotulehdukset
- Sydämen vajaatoiminta
- Välittömästi syvän laskimotukoksen jälkeisenä aikana

Tehdas ei ole vastuussa, jos näiden kontraindikaatioiden noudattamisessa tapahtuu virhe.

## Varoitukset ja haittavaikutukset

Jos sukassa on silikoninauha, voi tämä yliherkillä henkilöillä aiheuttaa ihonärsytystä.

## Varastointi

Hoitosukkia säilytetään huoneenlämmössä kosteudelta ja suoralta auringonvalolta suojassa.

## 100% laatutakuu

VENOSAN®-sukat on testattu tehtaalla huolellisesti. Jos jokin kutomisesta johtuva virhe ilmenee kuuden kuukauden aikana, huolimatta siitä, että olette noudattaneet käyttöohjeita, korvaamme uudet tuotteet. Palauta VENOSAN®-sukat ja ostokuitti sukat myyneeseen liikkeeseen.

Čarape VENOSAN® proizvedene su u skladu s najnovijim medicinskim dostignućima i vrhunskom tekstilnom tehnologijom. Sadrže ekološka vlakna (testirana u skladu sa standardom «Oeko-Tex standard 100»), koja će poboljšati kvalitetu vašeg života i osjećaj dobrobiti. Čarape VENOSAN® u skladu su sa svim trenutno primjenjivim državnim i međunarodnim propisima. One predstavljaju simbol kvalitete za medicinske kompresivne čarape i periodično ih provjeravaju službene institucije za testiranje. Čarape VENOSAN® medicinsko su pomagalo i stoga je apsolutno nužno da ove upute pažljivo pročitate.

### **Važno**

Isperite prije uporabe! Prije nego što obučete čarape prvi put svakako se posavjetujte s profesionalnim medicinskim osobljem.

Izuzetno je važno da su čarape pravilne veličine i da vam odgovaraju.

Nemojte presavijati gornji šav. To će udvostručiti pritisak koji može dovesti do opasnog sprječavanja cirkulacije.

Ako se bol u nogama pojača dok nosite medicinske kompresivne čarape ili ako se ne osjećate dobro, obvezno se odmah javite svom liječniku ili specijalistu.

Svakako se pobrinite da nosite udobne cipele koje neće oštetiti vaše medicinske kompresivne čarape istkane u mrežastom uzorku.

Određene kreme, masti i ulja mogu oštetiti čarape ili ostaviti vidljive mrlje.

Ako se budete brinuli o čarapama u skladu s uputama, možete očekivati da će trajati do 6 mjeseci.

Nakon razdoblja od 6 mjeseci medicinska se učinkovitost više ne može garantirati i preporučujemo vam kupnju novih čarapa.

Molimo posjetite našu internetsku stranicu [www.venosan.com](http://www.venosan.com)

### **Navlačenje čarapa**

Prilikom oblačenja ili skidanja čarapa oštri ili oštećeni nokti, gruba koža, oštri prsteni, narukvice ili ručni satovi mogu oštetiti mrežasto tkanje medicinskih kompresivnih čarapa VENOSAN®. Stoga se savjetuje nošenje običnih kućnih rukavica. Slijedite ovaj postupak:

1. Pobrinite se da vam noge nisu nimalo mokre ili vlažne. Ako je potrebno, pospite ih talkom ili puderom.
2. Izvrnite nogavicu čarapa iznutra prema van sve do pete, tj. nemojte izvrnuti stopu čarape; unutrašnjost čarape VENOSAN® mora biti okrenuta naopako.
3. Koristite oba palca kako biste raširili stopu čarape i navucite VENOSAN® čarapu preko stopala.
4. Uhvatite gornji rub čarape i navucite ga preko pete.
5. Kad vam nogavica čarape bude iznad gležnja, umetnite oba palca unutra i masažnim, cik-cak pokretima navucite čarapu uz nogu.

Budući da su čarape VENOSAN® izrađene od vrlo elastičnog materijala, vrlo je važno da gornji rub čarape ne vučete svom snagom. Čarapa se treba masažnim pokretima navući na nogu u seriji naizmjeničnih pokreta s jedne strane na drugu, kao što je opisano pod stavkom 5 gore.

### **Svlačenje čarape**

1. Povucite gornji rub nogavice prema dolje, sve do gležnja.
2. Umetnite oba palca između tkanine i noge i lagano prevucite preko pete.
3. Polako povucite čarapu preko noge.



## Pranje / održavanje

Čarape VENOSAN® možete normalno prati u perilici rublja na temperaturi do 40 °C i s njima možete postupati kao s bilo kojim drugim sintetičkim rubljem. Redovito pranje neće oštetiti čarape. Nemojte koristiti omekšivače tkanine, izbjeljivače ili sredstva za uklanjanje mrlja (kao što su benzin, terpentini i sl.). Redovito čistite alkoholom samostojeće silikonske trakice na gornjem rubu čarapa kako biste poboljšali prijanjanje.

## Indikacije

Primarna i sekundarna varikoza, varikoza u trudnoći, za potporu skleroterapiji, nakon operacije vena, (površinski) tromboflebitis, kao i nakon liječenja upale vena, dubinska venska tromboza, nakon tromboze, posttrombotički sindrom, profilaksa tromboze za ambulantne pacijente, I do III stupnja CVI po Widmeru, C15-C16 u skladu s CEAP-om, prevencija venskih čireva, nedostatak komunikacijskih vena, angiodisplazija, limfedem, edem u trudnoći, post-traumatski edem, post-operativni edem, idiopatski ciklični edem, lipedem stupnja II, kongestivna stanja zbog dugotrajne imobilizacije (sindrom artrogene staze, paraliza i djelomična paraliza udova). Daljnje indikacije: Nakon opekline, hipertrofički ožiljci.

## Kontraindikacije

Kompresivne medicinske čarape VENOSAN® ne smiju nositi osobe sa sljedećim poteškoćama:

Apsolutno, u sljedećim slučajevima:

- teški arterijski cirkularni poremećaji
- teški neuropatološki poremećaji
- teški mikroangiopatološki poremećaji
- pacijenti vezani za krevet

Uvjetno, u sljedećim slučajevima:

- vrlo težak edem
- atopijski dermatitis (curenje prištića na koži)
- dekompenzirano zatajenje srca
- odmah nakon dubinske venske tromboze

Ako ne budete pazili na te kontraindikacije, bilo kakvi odštetni zahtjevi neće se smatrati valjanima.

## Rizici i nuspojave

Nošenje čarapa sa silikonskim samostojećim rubom može dovesti do iritacije osjetljive kože.

## Čuvanje

Čuvajte čarape na sobnoj temperaturi i zaštitite ih od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.

## Jamstvo 100-postotne kvalitete

Čarape VENOSAN® temeljito su provjerene prije nego što su izašle iz tvornice. Ako se u tkanju pojavi bilo kakva pogreška u roku od šest mjeseci bez obzira na pravilno održavanje čarapa, besplatno ćemo ih zamijeniti. Molimo vas da oštećene čarape VENOSAN® zajedno s računom vratite predstavniku.

A VENOSAN® harisnyát az orvostudomány legújabb ismeretei alapján a legmodernebb technológiával állítják elő. Környezetbarát, az Öko-Tex 100 szabvány alapján ellenőrzött szálból készül, amely nagymértékben növeli az életminőséget és a kellemes közérzetet. A VENOSAN® termékek megfelelnek a jelenleg érvényes nemzeti és nemzetközi előírásoknak, és rendelkeznek a gyógyászati kompressziós harisnyák minőségi árúvédjegyével. Szabályos időközönként hivatalos ellenőrző intézmények tesztelik termékeinket. VENOSAN® esetében egy gyógyászati segédeszközről van szó, ezért feltétlenül szükséges, hogy a használati utasítást gondosan olvassa el.

### Fontos

Mossa ki használat előtt! Mielőtt elkezdi viselni a gyógyászati kompressziós harisnyát, kérje ki szakember tanácsát.

Fontos, hogy a méret és a forma pontosan megfeleljen.

Soha ne hajtsa vissza a harisnya felső szegélyét. Ezáltal megkettőződik a nyomás, és ez veszélyes pangáshoz vezethet.

Abban az esetben, ha a gyógyászati harisnyák viselése közben erősebbé válna lábfájása, vagy nem érezné jól magát, azonnal beszéljen orvosával vagy egy szakemberrel.

Ügyeljen arra, hogy cipője a gyógyászati kompressziós harisnya finom kötését ne tegye tönkre.

Egyes kenőcsök és krémek tönkretelhetik a harisnyát, vagy csúnya foltokat okozhatnak.

Az előírásoknak megfelelő használat és kezelés esetén a hordási időtartam 6 hónap. Ennek az időnek az elteltével a harisnya gyógyászati hatása már nem szavatolható, és ajánlatos új harisnyát vásárolni.

Tekintse meg honlapunkat is: [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### Felhúzás

Hegyes vagy beszakadt körmök, érdes kezek, éles szögletes gyűrűk, karkötők, órák, stb. megrongálhatják a VENOSAN® finom kötését. Ezért célszerű fel- és lehúzáskor egy hagyományos háztartási gumikesztyű használata. A következőképpen járjon el:

1. Ügyeljen rá, hogy a lába és a lábszára ne legyen se vizes, se nedves. Szükség esetén hintőpor alkalmazása segítséget jelenthet.
2. Fordítsa ki a harisnya szárát a sarokig, ez azt jelenti, hogy eltekintve a lábrésztől a VENOSAN® harisnya fonákja legyen kívül.
3. A VENOSAN® lábrészt tágítsa ki a két hüvelykujjával és húzza fel a lábára.
4. A harisnyát a felső szegélyén fogja meg szorosan, és húzza át a bokáján.
5. Miután a harisnyát áthúzta a bokáján, mindkét kezével finom mozdulatokat végezve, simítva húzza fel a megfelelő magasságig.

VENOSAN® termékeket rendkívül rugalmas anyagból állítják elő. A harisnya felső peremét ezért nem szabad nagy erővel felfelé húzni, hanem az 5. pont szerint egyik oldalt a másik után felfelé kell simítani.

### Lehúzás

1. Fogja meg a harisnya felső részét, és kifordítva húzza át a sarkán.
2. Csúsztassa a hüvelykujját a láb és a harisnya közé, és a harisnyát tűrje a sarka alá.
3. A harisnyát lassan húzza le a lábáról.



## Mosás / kezelés

A VENOSAN®-t max. 40 °C-os vízben, akár mosógépben is lehet mosni, és általában úgy lehet kezelni, mint a normál műszálás fehérneműt. A gyakori mosás nem árt a harisnyának. Ne használjon azonban öblítő- és fehérítőszert, folteltávolítót, mint pl. terpentint, benzint. A szilikonos tapadócsík belső oldalát a jobb tapadás érdekében időnként tisztítsa meg alkohollal.

## Javallatok

Primer és szekunder varicositas, terhességi varixok, a szklerotizáló terápia támogatásaként, vénasebészeti beavatkozások után, (felszíni) thrombophlebitis, phlebitis gyógyulása utáni állapot, alsó végtagi mélyvénás trombózis, trombózis utáni állapot, postthromboticus szindróma, trombózisprofilaxis járóbeteg számára, I-III. stádiumú (Widmer) ill. C1-C6 stádiumú (CEAP) krónikus vénás elégtelenség, ulcusprevenció, elvezető vénák elégtelensége, angiodiszplázia, lymphödéma, terhességi ödéma, poszttraumás ödéma, posztoperatív ödéma, ciklikus idiopathiás ödéma, II. stádiumú vagy súlyosabb lipödéma, vénás pangás immobilitás miatt (izületi merevség, (részleges) végtagparézis).

## Ellenjavallatok

A következő betegségek esetében nem szabad a VENOSAN® kompressziós harisnyát viselni:

Abszolút ellenjavallatok:

- súlyos artériás véráramlási zavarok
- súlyos neuropatológiai esetek
- súlyos microangiopathia
- ágyhoz kötött betegek

Relatív ellenjavallatok:

- súlyos ödéma
- bőr nedvedző gyulladása
- szívelégtelenség (cardialis decomp.)
- közvetlenül mélyvénás trombózis után

E pontok figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó minden felelősséget elhárít.

## Kockázatok és mellékhatások

A szilikonos tapadócsíkkal ellátott harisnya az arra érzékeny személyeknél bőrirritációt okozhat.

## Tárolás

A harisnyát szobahőmérsékleten, nedvességtől és napsugárzástól védve kell tárolni.

## 100%-os minőségi garancia

A VENOSAN® harisnyákat gondosan ellenőrzik, mielőtt kikerülnek a gyárból. Ha a megfelelő kezelés ellenére fél éven belül hiba mutatkozik a harisnyán, díjmentesen pótoljuk. Vigye vissza a hibás VENOSAN®-t a nyugtával együtt a vásárlás helyére.

VENOSAN®ストッキングには最新の医療知識と最高水準の繊維技術が用いられています。環境にやさしい繊維(「エコテックス規格100」認証)を使用し、ご利用される方により健康で豊かな生活をお届けします。VENOSAN®ストッキングは現在適用されている国内外全ての規格を満たしています。本製品には医療用弾性ストッキングの品質保証マークが貼布され、また公認調査機関によって定期的に試験が行なわれています。VENOSAN®ストッキングは医療用製品ですので、ご使用前に本説明書を必ずお読みください。

## 重要事項

「ご使用前に一度洗ってください」。初めてお使いになる前に、必ず適切な医師または薬剤師等にご相談ください。

体にぴったり合った正しいサイズのストッキングをご利用ください。

履き口部分を絶対に折り重ねないでください。圧力が倍増し、うっ血の原因となるおそれがあります。

医療用弾性ストッキング着用中に足の痛みが悪化した場合、または気分が悪くなった場合は、直ちにかかりつけの医師または適切な専門医にご相談ください。

医療用弾性ストッキングは薄い素材を使用しておりますので、傷付けないよう適切な靴をお履きください。

お使いのクリーム、軟膏、オイルによって、ストッキングに傷が付いたり、染みができたりする場合があります。

使用有効期限は、説明書どおりに正しくお使いいただいた場合で6ヶ月間です。6ヶ月を過ぎますと、医療効果は保証できませんので、新しいストッキングの購入をお勧めします。

当社のウェブサイト([www.venosan.com](http://www.venosan.com))もご参照ください。

## ストッキングの履き方

VENOSAN®医療用弾性ストッキングの生地は薄く、とがった爪、割れた爪、ささくれ、指輪、ブレスレット、腕時計などで傷が付く場合があるため、脱着時には一般的な手袋を着用されることをお勧めします。以下の手順に従ってください。

1. 装着する足が濡れておらず、完全に乾いていることを確認してください。タルカムパウダーを使うと履きやすくなります。
2. VENOSAN®ストッキングの裏面が表側に出るように、履き口から踵の部分まで裏返しにしてください。
3. 両手の親指を使ってVENOSAN®ストッキングの爪先の部分を引き伸ばし、装着する足の爪先に被せてください。
4. ストッキングの上端を握り、踵の上まで引き上げてください。
5. 足首の上までストッキングを履いた後、両手の親指を内側に入れ、生地をジグザグに撫で上げて履いてください。

VENOSAN®ストッキングは非常に伸縮性の高い素材で作られているため、履き口の部分を力一杯引っ張らないでください。上記5の説明にあるように、ストッキングは必ず左右方向に撫でながら引き上げてください。

## ストッキングの脱ぎ方

1. 足首まで履き口を引き下げてください。
2. 生地と足の間に両手の親指を入れ、踵からそっとストッキングを外してください。
3. ストッキングをゆっくりと爪先から引き抜いてください。





## 洗濯/お手入れ

VENOSAN®ストッキングは40℃以下の水温で洗濯機でお洗濯いただけます。通常の合成繊維の下着と同じようにお取扱ください。通常のお洗濯によってストッキングが損傷される恐れはありません。柔軟剤、蛍光増白剤、染み抜き(テレピン油、ベンジンなど)は使用しないでください。履き口の滑り止めシリコンバンド部分は付着性を高めるため定期的にアルコールでお手入れしてください。

## 適応

原発性および続発性静脈瘤症、妊娠中の静脈瘤症、硬化療法の補助、静脈手術後、静脈炎処置後、血栓性静脈炎(表在性)、深部静脈血栓症、血栓症後、血栓後症候群、外来患者の血栓症予防、ウイドマーの分類においてグレード1から3およびCEAPの分類でC1S-C6の慢性静脈不全症、静脈潰瘍の予防、交通静脈不全、血管異形成、リンパ浮腫、妊娠中の浮腫、外傷後浮腫、術後浮腫、特発性周期性浮腫、グレード2以上の脂肪浮腫、長期不動状態によるうっ血状態(関節うっ血性症候群、手足の完全麻痺および部分麻痺)。

その他の適応: 火傷後、肥厚性瘢痕

## 禁忌

以下の病状が見られる方はVENOSAN®医療用弾性ストッキングをご使用にならないでください。

絶対に使用してはならない方:

- 重症の動脈循環障害のある方
- 神経病理学的検査で重篤な障害を認めた方
- 微小血管造影検査により重篤な障害を認めた方
- 寝たきりの方

使用を控えた方が良い方:

- 重度の浮腫のある方
- 化膿性皮膚炎のある方
- 非代償性心不全のある方
- 深部静脈血栓症直後の方

これらの症状のある方が当製品を使用した場合、当社の補償責任は一切無効となります。

## リスクと副作用

皮膚に敏感な場合には、シリコン自立トップを使用してストッキングを使用すると、皮膚刺激を引き起こすことがあります。

## 保管

直射日光、高温多湿を避けて保管してください。

## 100% 品質保証

VENOSAN®ストッキングには出荷前に入念な検査を行っています。お客様がご使用前、不良品であることが見つかった場合「日本正規代理店へご相談ください」6ヶ月以内であれば無料で新しいストッキングとお取替えることが可能です。正規代理店と連携して「100% 品質保証をいたします。」

ūsų VENOSAN® kojines pagamintos remiantis naujausiomis medicinos žiniomis ir moderniausiomis tekstilės technologijomis. Jų sudėtyje yra ekologiškų pluoštų (išbandytų pagal «Oeko-Tex standard 100» standartą), kurie pagerins jūsų gyvenimo kokybę ir savijautą. Jūsų VENOSAN® kojines atitinka visus šiuo metu taikomus nacionalinius ir tarptautinius reglamentus. Joms suteiktas medicininis kompresinių kojinių kokybės ženklas ir jas periodiškai tikrina oficialios tikrinimo organizacijos. Jūsų VENOSAN® kojines yra medicininė priemonė, todėl būtina labai atidžiai perskaityti šią instrukciją.

### Svarbu

Išplaukite prieš naudojant! Prieš mėvėdami kojines pirmą kartą būtina pasikonsultuokite su kvalifikuotu medicinos specialistu.

Labai svarbu, kad kojines būtų tinkamo dydžio ir jums tiksliai tiktų.

Niekada neužlenkite viršutinės palankos. Taip galite padvigubinti spaudimą bei pavojingai suveržti koją.

Jeigu mėvint medicininės kompresinės kojines skausmas kojose padidėja arba blogai jaučiatės, nedelsdami pasikonsultuokite su savo gydytoju ar atitinkamu specialistu.

Avėkite tinkamus batus, kurie nepažeistų plonai megzto medicininis kompresinių kojinių audinio.

Tam tikri kremai, tepalai ir aliejai gali sugadinti kojines arba palikti negražias dėmes.

Jeigu kojines naudosite ir jas prižiūrėsite pagal instrukciją, jomis galėsite naudotis 6 mėnesius. Praėjus šiam laikotarpiui medicininis efektyvumas nėra garantuojamas ir mes rekomenduojame nusipirkti naujas kojines.

Taip pat prašome apsilankyti mūsų svetainėje [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### Kojinių apsimovimas

Aštrūs ar įskilę pirštų nagai, šiurkšti oda, žiedai su aštriomis briaunomis, apyrankės ar laikrodžiai gali sugadinti jūsų VENOSAN® medicininis kompresinių kojinių plonai megztą audinį jas apsimaunant ar nusimaunant. Todėl patariama mėvėti paprastas virtuvines pirštines.

Darykite taip:

1. Pasirūpinkite, kad nei jūsų pėdos, nei kojos nebūtų šlapios ar net drėgnos. Jeigu reikia, galite naudoti talko miltelius.
2. Išverskite kojines blauzdos dalį iki kulno, t. y. išskyrus pėdos dalį; jūsų VENOSAN® kojines vidinė dalis turi būti išversta į išorę.
3. Abiem nykščiais ištempkite kojines pėdos dalį į šalis ir užmaukite VENOSAN® kojine ant pėdos.
4. Suimkite viršutinį kojines kraštą ir traukite ją per kulną.
5. Kai visa kojines blauzdos dalis bus virš kulkšnies, nykščius įkiškite į vidų ir zigzaginiai masažiniais judesiais maukite audinį aukštyn ant kojos.

Kadangi jūsų VENOSAN® kojines pagamintos iš labai elastingos medžiagos, itin svarbu viršutinės palankos neužtempti į viršų labai aukštai. Kojinė turi būti maunama vis masažuojant į viršų judesiais iš vieno šono į kitą, kaip aprašyta anksčiau 5 punkte.

### Kojinių nusimovimas

1. Nutraukite viršutinę kojines blauzdos dalies palanką žemyn iki pat kulkšnies.
2. Abu nykščius užkiškite tarp megzto medžiagos ir savo kojos bei lengvai numaukite nuo kulno.
3. Atsargiai numaukite kojine nuo pėdos.



## Plovimas ir priežiūra

Savo VENOSAN® kojines galite paprasčiausiai skalbti skalbimo mašina iki 40 °C laipsnių temperatūroje ir elgtis su jomis kaip su bet kokiais kitais paprastais sintetiniais apatiniais drabužiais. Reguliarus skalbimas jūsų kojiniams nepakenks. Nenaudokite jokių audinių minkštiklių, optinių baliklių ar dėmių valiklių (pvz., terpentino, benzino ir t. t.). Kojinių viršutinėje dalyje esančias silikonines tvirtinimo juostas reguliariai valykite spiritu, kad pagerėtų prikibimas.

## Indikacijos

Pirminė ir antrinė venų varikozė, venų varikozė nėštumo metu, venų skleroterapija, po venų operacijos, tromboflebitas (paviršinis), taip pat po flebito gydymo, giliųjų venų trombozė, po trombozės, post-trombotinis sindromas, ambulatoriškai gydomų pacientų trombozės profilaktika, I-III laipsnio lėtinis venų nepakankamumas pagal Widmer, C1S-C6 pagal CEAP, veninių opų profilaktika, venų nepakankamumas, angiodisplazija, limfoedema, edema nėštumo metu, potrauminė edema, pooperacinė edema, idiopatinė-ciklinė edema, II ir aukštesnio laipsnio lipoodema, stazė po ilgai trukusio nejudrumo (artrogeninės stazės sindromas, paralyžius ir dalinis galūnės paralyžius).

Kitos indikacijos: po nudegimų, hipertrofiniai randai

## Kontraindikacijos

VENOSAN® medicininių kompresinių kojinių negalima dėvėti:

visiškai, jei:

- yra sunkūs arterinės kraujotakos sutrikimai,
- yra sunkūs neuropatologiniai sutrikimai,
- yra sunkūs mikroangiopatologiniai sutrikimai,
- iš lovos nesikeliantiems pacientams;

su išlygomis, jei:

- yra labai sunki edema,
- yra šlapiuojantis dermatitas,
- yra dekompensuotas širdies nepakankamumas,
- iš karto po giliųjų venų trombozės.

Jei nesilaikysite nurodymų dėl kontraindikacijų, prarasite teisę gauti žalos atlyginimą.

## Rizika ir šalutinis poveikis

Jei jūsų oda jautri, kojinių viršutinėje dalyje esančios silikoninės tvirtinimo juostos gali ją sudirginti.

## Laikymas

Laikykite kojines kambario temperatūroje ir saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

## 100% kokybės garantija

Prieš išgabenant iš gamyklos, VENOSAN® kojines buvo kruopščiai patikrintos. Jei kojines iširs per šešis mėnesius, nors tinkamai jas prižiūrėjote, mes nemokamai jas pakeisime. Suirusias VENOSAN® kojines prašome grąžinti pardavėjui, iš kurio pirkote, kartu su pirkimą patvirtinančiu čekiu.

Uw VENOSAN® therapeutisch elastische kousen worden volgens de nieuwste inzichten van de medische wetenschap en de moderne textieltechnologie geproduceerd. Zij bevatten ecologische vezels (getest volgens de Öko-Tex 100-norm), die de kwaliteit van het leven en het welzijn blijvend verbeteren. Uw VENOSAN® kousen voldoen aan de momenteel geldende nationale en internationale normen. Zij dragen het kwaliteitskenmerk voor medische compressiekousen en worden regelmatig door officiële onderzoeksinstituten getest. Bij uw VENOSAN® kousen gaat het om een medisch hulpmiddel. Het is daarom absoluut noodzakelijk, dat u deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig doorleest.

### **Belangrijk**

Wassen voor gebruik! Laat u door een vakman adviseren voordat u uw kousen de eerste keer aantrekt.

Het is belangrijk dat de maat en de vorm precies passen.

Sla de bovenste rand van de kous nooit om. Daardoor wordt de druk verdubbeld en dit kan tot gevaarlijke stuwingen leiden.

Indien de pijn aan het been tijdens het dragen van de medische compressiekousen erger wordt of wanneer u zich onwel voelt, dient u onmiddellijk uw arts of een vakman te consulteren.

Let erop, dat u goed schoeisel draagt, opdat het fijne breiwerk van de medische compressiekousen niet wordt beschadigd.

Sommige soorten zalf en olie kunnen uw kousen aantasten en lelijke vlekken achterlaten.

Als u de kousen gebruikt volgens de voorschriften, kunnen ze 6 maanden meegaan. Daarna kan de medische werking niet meer gegarandeerd worden. We bevelen aan om dan nieuwe kousen te kopen.

Raadpleeg ook onze website [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### **Aantrekken**

Met scherpe of gescheurde nagels, ruwe banden, scherpe ringen, armbanden, horloges e.d. kan het fijne breiwerk van uw VENOSAN® kousen bij het aan- en uittrekken beschadigd raken. Daarom is het praktisch om daarvoor normale huishoudhandschoenen of de beschikbare speciale aantrekhandschoenen te dragen. Ga als volgt te werk:

1. Let erop, dat uw voeten en benen niet nat of vochtig zijn, in dit geval kan talkpoeder uitkomst bieden.
2. Keer de kous tot aan de hiel binnenstebuiten, d.w.z., behalve het voetgedeelte is de binnenkant van de VENOSAN® kous naar buiten gekeerd.
3. Rek het voetgedeelte met de duimen uiteen en schuif de VENOSAN® kous over de voet.
4. Pak de bovenste rand vast en trek de gehele kous over de hiel.
5. Wanneer de kous zich op het been bevindt, met beide duimen de binnenzijde vastpakken en de kous met een heen en weer gaande beweging naar boven bewegen.

Uw VENOSAN® kousen zijn van een uiterst elastisch materiaal gemaakt. De bovenste rand van de kous mag daarom niet met alle kracht naar boven worden getrokken, maar dient, zoals onder punt 5 beschreven, met een heen en weer gaande beweging naar boven bewogen te worden.

### **Uittrekken**

1. Bovenste rand van de kous naar beneden, tot op de hiel, trekken.
2. De duim tussen het breiwerk en het been schuiven en de kous over de hiel schuiven.
3. Trek de kous langzaam over de voet.



## Wassen / verzorging

Uw VENOSAN® kousen kunnen zonder problemen tot 40 °C in de wasmachine worden gewassen en ook verder worden behandeld als synthetisch ondergoed. Veel wassen beschadigt uw kousen niet. Gebruik geen wasverzachter, bleekmiddelen of vlekkenwater (zoals terpentijn, benzine). Veeg de binnenzijde van de siliconenband met alcohol af zodat dit beter houdt.

## Indicaties

Varicose (primaire en secundaire), zwangerschapsspataderen, ondersteuning bij de behandeling van sclerose, na chirurgische ingrepen aan de aderen, (oppervlakkige) tromboflebitis en genezen flebitis, diepe veneuze trombose, na trombose, posttrombotisch syndroom, trombosepreventie bij mobiele patiënten, CVI van stadia I tot III volgens Widmer of C1S-C6 volgens CEAP, preventie van ulcera, diepe hoofdaderinsufficiëntie, angiodyplasie, lymfoedeem, zwangerschapsoedeem, posttraumatisch oedeem, postoperatief oedeem, cyclisch idiopathisch oedeem, lipoedeem vanaf stadium II, stuwingen als gevolg van immobiliteit (artrogeen stuwingssyndroom, paresis en gedeeltelijke paresis van de ledematen)

Andere indicaties: toestanden na verbranding, littekenbehandelingen

## Risico's en voorzorgsmaatregelen (contra-indicaties)

Bij de volgende aandoeningen mogen de medische compressiekousen VENOSAN® niet gedragen worden:

Absoluut:

- ernstige arteriële doorbloedingsstoornis
- ernstige neuropathie
- ernstige micro-angiopathie
- bij bedlegerigheid

Relatief: (eerst uw arts raadplegen a. u. b.)

- zeer geprononceerde oedemen
- etterende huidontstekingen
- gedecompenseerde hartinsufficiëntie
- direct na diepe trombose

Bij veronachtzaming van deze punten wordt iedere aansprakelijkheid van de hand gewezen.

## Risico's en bijwerkingen

Bij kousen met een siliconenband kunnen er door overgevoeligheid huidirritaties ontstaan.

## Bewaring

Bewaar de kousen bij kamertemperatuur en beschermd tegen vocht en zonlicht.

## 100% Kwaliteitsgarantie

Uw VENOSAN® kousen zijn, voordat zij de fabriek verlieten, zorgvuldig gecontroleerd. Indien er, ondanks correct onderhoud en correct aan - en uittrekken, binnen een half jaar fouten in het breiwerk optreden, ontvangt u gratis een vervangend artikel. Breng de beschadigde VENOSAN® kousen samen met de rekening naar het verkooppunt.

Dine VENOSAN® er fremstilt etter de nyeste forskningsresultatene innen medisin og moderne tekstilteknologi. De inneholder økologiske fibre (testet etter Øko-Tex standard 100), som forbedrer både livskvalitet og velvære betraktelig. VENOSAN® oppfyller de aktuelle gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter. De er kvalitetsmerket for medisinske kompresjonsstrømper, og blir testet av offisielle testinstitutter med jevne mellomrom. VENOSAN® er et rent medisinsk hjelpemiddel. Derfor er det absolutt nødvendig at du leser denne bruksanvisningen nøye gjennom.

### **Merk**

Vask før bruk! Rådfør deg med en spesialist før du har på deg strømpene for første gang. Det er viktig at størrelse og passform stemmer nøyaktig.

Den øverste kanten på strømpene skal aldri vrenses og legges dobbelt. Dette fordobler nemlig trykket, og det kan oppstå farlige blodstuvninger.

Hvis de smertene du har i bena blir sterkere når du har på deg de medisinske kompresjonsstrømpene og du føler deg uvel, skal du straks konsultere en lege eller en fagperson.

Påse at du alltid bruker gode sko, slik at det fine materialet i de medisinske kompresjonsstrømpene ikke ødelegges.

Visse salver og oljer kan ødelegge strømpene dine eller etterlate stygge flekker.

Ved forskriftsmessig bruk og pleie av strømpene er holdbarheten 6 måneder. Deretter kan den medisinske effekten ikke lengre garanteres, og vi anbefaler at du kjøper nye strømper. Besøk også vårt nettsted [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### **Slik tar du på deg strømpene**

Skarpe eller sprukne negler, ru hender, ringer med skarpe kanter, armbånd, klokker osv. kan ødelegge det fine materialet i VENOSAN® når du tar strømper på og av deg. Vi råder deg derfor til å bruke helt vanlige gummihansker når du tar strømpene av eller på. Gå frem på følgende måte:

1. Pass på at føttene og bena dine verken er våte eller fuktige. Bruk gjerne talkum på føttene om nødvendig.
2. Vreng strømpen ned til helen, slik at hele VENOSAN® bortsett fra foten er vrengt.
3. Hold deretter strømpen åpen med begge tomlene og trekk VENOSAN® sakte over foten.
4. Ta tak i den øverste kanten og trekk strømpen over helen.
5. Når strømpen ligger inntil leggen, tar du tak i den fra innsiden med begge tomlene og masserer materialet i pendelform oppover benet.

Dine VENOSAN® er fremstilt av et svært elastisk materiale. Derfor skal du ikke ta tak strømpesokanten og trekke i den av all kraft, men massere strømpen i pendelform oppover som beskrevet i punkt 5.

### **Slik tar du av deg strømpene**

1. Ta tak i øverste strømpesokant og trekk strømpen ned til over helen.
2. Stikk tommelen mellom strømpen og leggen, og trekk strømpen over helen.
3. Trekk strømpen langsomt fra foten.



## Vask / pleie

Du kan uten problemer maskinvaske din VENOSAN® i temperaturer opp til 40 °C og ellers behandle den som vanlig syntetisk undertøy.

Hyppig vasking skader ikke strømpene dine. Bruk ikke tøymykner, optiske blekemidler eller flekkjernere (som f.eks. terpentint, bensin etc.). Vennligst tørk av klebebåndet av silikon med alkohol på innsiden av og til for å forbedre klebeevnen.

## Indikasjoner

Varikose primær og sekundær, åreknuter under svangerskap, som understøttende middel under skleroterapi, etter venekirurgiske inngrep, tromboflebit (superfisiell) samt tilstand etter restituert flebit, dyp benvenetrombose, tilstand etter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse hos mobile pasienter, CVI i stadiene I til III etter Widmer eller C15-C6 etter CEAP, ulcusprevensjon, insuffisiens i lårbensvenen, angiodysplasi, lymfødemer, ødemer under svangerskap, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, syklisk idiopatiske ødemer, lipødemer fra stadium II, tilstander av stuvninger pga. immobilitet (artrogent stasesyndrom), pareser og delpareser i ekstremitetene).

Andre indikasjoner: Tilstand etter forbrenninger, behandling av arr

## Kontraindikasjoner

Du bør ikke bruke VENOSAN® medisinske kompresjonsstrømper hvis du er plaget av:

Absolutt:

- alvorlige arterielle sirkulasjonsforstyrrelser
- alvorlig nevropati
- alvorlige mikroangiopati r
- når du er sengeliggende

Relativ:

- kraftige ødemer
- verkende sår
- nedsatt hjertefunksjon
- rett etter dype tromboser

Ved manglende overholdelse av disse punktene bortfaller enhver garanti

## Risikoer og bivirkninger

Ved bruk av strømper med klebebånd av silikon kan det oppstå hudirritasjoner ved overømfintlighet.

## Oppbevaring

Oppbevar strømpene ved romtemperatur og beskytt dem mot fuktighet og solbestråling.

## 100% kvalitetsgaranti

Din VENOSAN® ble nøye testet før den forlot fabrikk. Hvis du til tross for korrekt pleie skulle oppdage materialfeil innen et halvt år, får du en ny strømpe gratis. Ta med din ødelagte VENOSAN® sammen med kvitteringen dit du kjøpte strømpene.

Wyroby pończosznice VENOSAN® zostały wyprodukowane według najnowszych osiągnięć medycyny i nowoczesnej technologii tekstylnej. Zawierają one ekologiczne włókna (przetesowane zgodnie ze standardem Öko-Tex 100), które długotrwale poprawiają komfort życia i ogólne samopoczucie. Wyroby pończosznice VENOSAN® odpowiadają obecnie obowiązującym przepisom krajowym i międzynarodowym. Noszą one znak jakości pończosznich, uciskowych wyrobów medycznych i są okresowo testowane przez oficjalne (niezależne) instytuty. Ponieważ wyroby pończosznice VENOSAN® to produkty medyczne, dlatego należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

### Ważne

Uprać przed użyciem! Przed pierwszym użyciem medycznych, uciskowych wyrobów pończosznich należy zasięgnąć porady lekarza lub farmaceuty.

Trzeba zwrócić uwagę, aby rozmiar i kształt były prawidłowo dobrane.

Nie można zawiązać górnego brzegu pończochy lub podkolanówki. W ten sposób podwaja się ucisk, który może prowadzić do niebezpiecznego zastoju.

Jeżeli podczas noszenia uciskowych wyrobów pończosznich zwiększy się ból nogi lub pogorszy samopoczucie, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

Prosimy uważać na wnętrze obuwia, aby nie uszkodziło ono delikatnej dzianiny wyrobów.

Niektóre maści i olejki mogą zniszczyć dzianinę lub pozostawić na niej duże plamy.

Przy przestrzeganiu zaleceń dotyczących stosowania i pielęgnacji wyrobów pończosznich, ich okres użytkowania wynosi 6 miesięcy. Po tym czasie nie można zagwarantować medycznego działania produktu, dlatego zaleca się zakup nowych rajstop, pończoch lub podkolanówek.

Dodatkowe informacje znajdują się na stronie internetowej [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### Zakładanie

Ostre lub rozdwojone paznokcie, szorstkie ręce (zrogowaciały i popękany naskórek), pierścionki z ostrymi krawędziami, bransolety i zegarki mogą uszkodzić podczas zakładania lub zdejmowania, delikatną dzianinę wyrobów pończosznich VENOSAN®. Aby tego uniknąć zalecamy używanie gumowych rękawiczek. Kroki postępowania:

1. Prosimy zwrócić uwagę, aby stopy i nogi nie były mokre lub wilgotne. W razie potrzeby należy je natrzeć pudrem.
2. Wywinąć nogawkę aż do pięty na lewą stronę, tzn. tak aby oprócz części gdzie wchodzi stopa cała wewnętrzna strona pończoch / podkolanówek VENOSAN® była wywinęta na lewą stronę.
3. Część zakładaną na stopę rozciągnąć kciukami i naciągnąć pończochę / podkolanówkę VENOSAN® na stopę.
4. Trzymając górną część nogawki naciągnąć pończochę / podkolanówkę na piętę.
5. Kiedy pończocha / podkolanówka będzie już na nodze, obydwoma kciukami masować ruchami kolistymi od środka kończyny do góry, aż znikną zmarszczki na powierzchni.

Wyroby pończosznice VENOSAN® zostały wyprodukowane z bardzo elastycznego materiału, dlatego górnego brzegu pończoch / podkolanówek nie można wciągać na siłę (można uszkodzić produkt), tylko kolistymi ruchami masującymi przesuwać w górę według opisu w punkcie 5.

### Zdejmowanie

1. Górny brzeg zdjąć przez stopę.
2. Wsunąć kciuki pomiędzy nogawkę a nogę i ściągnąć pończochę / podkolanówkę przez piętę.
3. Powoli zdjąć pończochę / podkolanówkę ze stopy.





## Pranie / pielęgnacja

Wyroby pończosznice VENOSAN® można normalnie prać w pralce, w temperaturze do 40°C lub czyścić jak zwykłą syntetyczną bieliznę. Częste pranie nie szkodzi produktom. Nie należy jednak stosować środków zmiękczejących do płukania tkanin, rozjaśniaczy optycznych ani odplamiaczy (takich jak terpentyna, benzyna, itp.). Od czasu do czasu wewnętrzną stronę silikonowego ściągacza powinno się przetrzeć alkoholem w celu zwiększenia przyczepności.

## Wskazania

Pierwotna i wtórna żylakowatość, żylaki w trakcie ciąży, wspomaganie skleroterapii, po dożylnych zabiegach chirurgicznych, zakrzepowe zapalenie żył (powierzchniowe) oraz stany po wyleczeniu zapalenia żył, głęboka zakrzepica żył kończyn dolnych, stany po zakrzepicy, syndrom pozakrzepowy, profilaktyka przeciwzakrzepowa u pacjentów ruchomych, przewlekła niewydolność żylna w stadiach od I do III według Widmera ew. C1S-C6 według CEAP, zapobieganie owrzodzeniom, niewydolność żył, dysplazja naczyń, obrzęk limfatyczny, obrzęk w trakcie ciąży, obrzęk pourazowy, obrzęk pooperacyjny, cykliczny samoistny obrzęk, przewlekły obrzęk podudzia z rozrostem tkanki tłuszczowej od stadium II, stany zastojów na skutek unieruchomienia (artrogeniczny syndrom zastojów, niedowłady i częściowe niedowłady kończyn).

Pozostałe wskazania: stany poparzeniowe, leczenie blizn.

## Przeciwwskazania

W przypadku wystąpienia poniższych chorób nie należy nosić medycznych, pończosznicych wyrobów uciskowych VENOSAN®:

Przeciwwskazania bezwzględne:

- ciężkie zaburzenie krążenia
- ciężka neuropatia
- ciężka mikroangiopatia
- osoby obłożnie chore

Przeciwwskazania względne:

- bardzo wyraźne obrzęki
- wilgotne dermatoidy
- niewyrównana niewydolność serca
- bezpośrednio po ciężkich zakrzepicach

W przypadku nieuwzględnienia powyższych punktów, producent nie ponosi odpowiedzialności.

## Ryzyko i działania uboczne

W przypadku pończoch z silikonowym ściągaczem może przy nadwrażliwości dojść do podrażnienia skóry.

## Przechowywanie

Pończosznice wyrobki uciskowe należy przechowywać w temperaturze pokojowej, chronić przed wilgocią i działaniem promieni słonecznych.

## 100% gwarancja jakości

Wyroby pończosznice VENOSAN® zostały dokładnie skontrolowane przed opuszczeniem fabryki. Jeśli pomimo odpowiedniej pielęgnacji i użytkowania zauważą Państwo podczas pierwszego półroczka skazy w dzianinie, otrzymają Państwo bezpłatnie nowe produkty. W takiej sytuacji prosimy przynieść wybrakowane wyroby VENOSAN® razem z rachunkiem do punktu sprzedaży.

Ваши VENOSAN® были изготовлены с применением самых новых знаний в области медицины и современной текстильной технологии. Они содержат экологические волокна (испытанные в соответствии со стандартом Öko-Tex 100), которые улучшают качество жизни и Ваше самочувствие на продолжительный период. Изделия VENOSAN® отвечают действующим в настоящее время национальным и международным предписаниям. Они носят знак качества для медицинских компрессионных чулок и периодически подвергаются испытаниям в официальных контролирующих институтах. В случае с изделиями VENOSAN® речь идёт о медицинском вспомогательном средстве. Поэтому абсолютно необходимо, чтобы Вы тщательно прочитали настоящую Инструкцию по применению.

### **Важно**

Необходимо постирать трикотаж перед использованием!

Посоветуйтесь со специалистом, прежде чем впервые надеть Ваши чулки.

Важно, чтобы размер и форма точно подходили для Вашего тела.

Никогда не заворачивайте верхний край чулок вниз. В результате этого давление увеличивается в два раза, и это может привести к опасным застоям.

Если при ношении медицинских компрессионных чулок боли в ногах усилятся или если Вы плохо себя почувствуете, Вам необходимо сразу же проконсультироваться у врача или специалиста. Следите за тем, чтобы обувь была хорошей и не повреждала тонкий трикотаж медицинских компрессионных чулок. Определённые мази и масла могут разрушить Ваши чулки или оставить на них неприглядные пятна.

При использовании чулок и уходе за ними в соответствии с указаниями длительность применения составляет 6 месяцев. По истечении этого срока медицинское действие уже не может быть гарантировано, и мы рекомендуем Вам покупку новых чулок. Вы можете также получить консультацию на нашем сайте в Интернете [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### **Надевание**

Острыми или растрескавшимися ногтями на пальцах, шероховатыми руками, кольцами с острыми краями, браслетами, часами и т.д. можно повредить тонкий трикотаж изделий VENOSAN® при надевании и снятии. Для этого целесообразно надевать обычные бытовые перчатки. Действуйте следующим образом:

1. Следите за тем, чтобы ступни и ноги не были ни влажными, ни мокрыми. В необходимых случаях может быть полезной пудра.
2. Выверните чулок до лодыжки, чтобы вся внутренняя сторона VENOSAN® до следа чулка была вывернута наизнанку.
3. Растяните теперь след чулка большими пальцами рук в стороны и наденьте VENOSAN® на ступню.
4. Возьмитесь за верхний край и натяните чулок на пятку.
5. Когда чулок прилегает к ноге, поочерёдно разгладьте трикотаж вверх, захватывая его большими пальцами изнутри.

Ваши VENOSAN® изготовлены из высокоэластичного материала. Поэтому нельзя тянуть верхний край чулка изо всех сил, его нужно, как описано в пункте 5, поочерёдно разглаживать вверх.

### **Снятие**

1. Опустить верхний край чулка вниз и стянуть его через пятку.
2. Вставить между чулочным изделием и ногой большой палец и вывернуть чулок до пятки.
3. Медленно снять чулок до ступни.



## Стирка и уход

Ваши VENOSAN® можно без проблем стирать в стиральной машине до 40 °С, а в остальном с ними можно обращаться как с обычным синтетическим нижним бельём. Частая стирка не вредит Вашим чулкам. Не применяйте при стирке смягчающие средства, оптические отбеливатели или пятновыводители (такие, как терпентин, бензин и т.д.). Пожалуйста, иногда протирайте внутреннюю сторону силиконовой удерживающей ленты алкогалем для улучшения удержания.

## Показания

Варикозное расширение вен, как первичное, так и вторичное, расширение вен при беременности, поддержка склерозирующей терапии, состояние после хирургических вмешательств на венах, поверхностный тромбоз флебит, а также состояние после излечения тромбоза, тромбоз глубоких вен голени, состояние после тромбоза, посттромботический синдром, профилактика тромбоза у подвижных пациентов, CVI стадий от I до III по Видмеру или, соотв., C1S – C6 по CEAP, профилактика изъязвлений, недостаточность проводниковых (глубоких) вен, ангиодисплазия, лимфатический отёк, отёки беременных, посттравматический отёк, послеоперационный отёк, циклический идиопатический отёк, жировой отёк начиная от стадии II, застойные состояния вследствие нарушения подвижности (артрогенный застойный синдром, парезы и частичные парезы конечностей).

Прочие показания: послеожоговые состояния, лечение рубцов.

## Противопоказания

При нижеуказанных болезнях запрещается пользование медицинскими компрессионными чулками VENOSAN®.

Полный запрет при

- Тяжёлом нарушении артериального кровоснабжения
- Тяжёлой невропатии
- Тяжёлой микроангиопатии
- Для лежачих больных

Относительный запрет при

- Ярко выраженных отёках
- Мокнущих воспалениях кожи
- Декомпенсированной сердечной недостаточности
- Сразу же после глубоких тромбозов

В случае невыполнения названных условий изготовитель снимает с себя всякую ответственность.

## Риски и побочные действия

При носке чулок с силиконовой полоской возможно возникновение раздражения у людей с чувствительной кожей.

## Хранение

Храните чулки при комнатной температуре, в месте, защищённом от влаги и солнечных лучей.

## 100-процентная гарантия качества

Ваши VENOSAN® были перед отгрузкой с завода тщательно проверены. Если всё же, несмотря на правильный уход, в течение полугода обнаружатся дефекты в трикотаже, то Вы получите бесплатную замену. Принесите дефектные VENOSAN® вместе с квитанцией обратно в Ваш магазин.

Vaše pančuchy VENOSAN® boli vyrobené v súlade s najnovšími poznatkami medicíny a s najmodernejšou textilnou technológiou. Obsahujú ekologické vlákna (testované podľa „OEKO-TEX® Standard 100“), ktoré zlepšia kvalitu Vášho života a pocit zdravia. Vaše pančuchy VENOSAN® zodpovedajú všetkým súčasne platným národným a medzinárodným predpisom. Nesú značku kvality pre zdravotné kompresívne pančuchy a sú pravidelne testované oficiálnymi skúšobnými organizáciami. Vaše pančuchy VENOSAN® sú zdravotná pomôcka a je preto rozhodne nevyhnutné, aby ste si veľmi pozorne prečítali tento návod na použitie.

### Dôležité

Pred použitím umyte! Nechajte si poradiť od zdravotného odborníka predtým, ako budete prvýkrát nosiť Vaše pančuchy. Je veľmi dôležité, aby pančuchy mali správnu veľkosť a sedeli Vám presne.

Nikdy neobracajte horný patent.

Tým sa zdvojnásobí tlak, ktorý môže viesť k nebezpečnému stiahnutiu.

Ak sa bolesť vo Vašich nohách zväčšuje, keď nosíte Vaše zdravotné kompresívne pančuchy, alebo ak sa necítite dobre, bezodkladne sa poraďte s Vaším doktorom alebo s vhodným odborníkom.

Prosím, uistite sa, že nosíte vhodnú obuv, ktorá nepoškodí jemne pletenú tkaninu Vašich zdravotných kompresívnych pančúch.

Niektoré krémy, masti a oleje môžu zničiť Vaše pančuchy, alebo zanechať nepekne škvrny.

Ak používate a ošetrujete Vaše pančuchy podľa tohto návodu na použitie, budú mať životnosť 6 mesiacov.

Po tejto dobe nemôže byť viac zdravotný účinok zaručený a odporúčame Vám zakúpiť si nové pančuchy.

Prosím, pozrite si tiež našu internetovú stránku [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### Navliekanie pančúch

Špicaté alebo rozštiepené nechty, drsná pokožka, prstene s ostrými hranami, náramky alebo náramkové hodinky môžu poškodiť jemne pletenú tkaninu Vašich zdravotných kompresívnych pančúch VENOSAN®, keď si ich navliekate alebo vyzliekate. Je preto doporučené nosiť úplne obyčajné kuchynské rukavice. Prosím, postupujte nasledovne:

1. Uistite sa, že ani Vaše chodidlá a ani Vaše nohy nie sú mokré alebo ešte vlhké. Telový prášok môže byť nápomocný, ak je to nutné.
2. Otočte nohu pančuchy naruby nadol až k päte, t. j. okrem chodidla, vnútro Vašich pančúch VENOSAN® musí byť smerom von.
3. Použite obidva palce, aby ste natiahnutím otvorili chodidlo pančuchy a navlečte Vaše pančuchy VENOSAN® cez Vaše chodilo.
4. Uchopte vrchný okraj pančúch a navlečte ho cez Vašu pätu.
5. Akonáhle je celá noha pančuchy nad Vaším členkom, dostaňte sa dovnútra s obidvoma palmami a masírujte tkaninu hore po Vašej nohe cikcakovitým pohybom.

Pretože sú Vaše pančuchy VENOSAN® vyrobené z vysoko elastického materiálu, je veľmi dôležité, aby ste horný patent nevyťahovali nahor tak silno ako Vám to pôjde.

Pančuchy musia byť masírované smerom hore v poradí pohybom zo strany na stranu ako je popísané v pobe 5 vyššie.

### Vyzliekanie pančúch

1. Stiahnite horný patent časti nohy smerom dole až k Vášmu členku.
2. Vtlačte obidva palce medzi pletenú tkaninu a Vašu nohu a vyzlečte ju cez pätu.
3. Vyzlečte pančuchy pomaly cez Vaše chodidlo.



## Pranie / Ošetrovanie

Vaše pančuchy VENOSAN® môžete jednoducho prať v práčke pri akejkoľvek teplote až do 40 °C a zaobchádzať s nimi ako s akoukoľvek inou obyčajnou spodnou bielizňou zo syntetického vlákna. Pravidelné pranie nepoškodí Vaše pančuchy.

Nepoužívajte žiadne zmäkčovadlá na tkaniny, optické zjasňovače alebo odstraňovače škvŕn (ako terpentín, benzín a pod.). Pravidelne čistite silikónové pásiky na samodržiacich patentoch s alkoholom pre zlepšenie príľnavosti.

## Indikácie

Primárne a sekundárne varixy, varixy počas tehotenstva, podpora skleroterapie, po cievnej operácii, tromboflebitída (povrchová) a po liečbe flebitídy, hlboká žilová trombóza, po trombóze, posttrombotický syndróm, profylaxia trombózy pre ambulantných pacientov, CVI stupne I až II podľa Widmera, C1S až C6 podľa CEAP, prevencia venózných vredov, insuficiencia hlavných žíl, angiodysplázia, lymfedém, edém v priebehu tehotenstva, posttraumatický edém, pooperačný edém, idiopatický cyklický edém, stupeň II lipoedému a vyššie, kongestívne stavy sprevádzajúce dlhodobú imobilitu (atrogénny syndróm zápchy, paralýza a čiastočná paralýza končatiny).

Ďalšie indikácie: po popáleninách, hypertrofické jazvenie.

## Kontraindikácie

Zdravotné kompresívne pančuchy VENOSAN® nesmie nosiť nikto, kto trpí nasledovným:

Absolútne:

- ťažké arteriálne obehové poruchy
- ťažké neuropatologické poruchy
- ťažké mikroangiopatologické poruchy
- pacienti pripútaní na lôžko

Relatívne:

- veľmi ťažký edém
- mokvajúce dermatitídy
- dekompenzované srdcové zlyhanie
- bezprostredne po hlbokéj žilovej trombóze

Nedodržanie týchto kontraindikácií bude mať za následok obmedzenie akýchkoľvek nárokov zo zodpovednosti.

## Riziká a vedľajšie účinky

Pri pančuchách so silikónovým fixačným pásom môže dochádzať pri alergii k podráždeniu pokožky.

## Skladovanie

Pančuchy uchovávajte pri izbovej teplote a chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

## 100 % záruka kvality

Pančuchy VENOSAN® boli dôkladne skontrolované predtým ako opustili výrobný závod. Ak by sa v priebehu 6 mesiacov objavila akákoľvek závada v úplete, hoci ste sa o nich starali správne, pančuchy vymeníme bezplatne. Prosím, vráťte závadné pančuchy VENOSAN® s nákupným dokladom predajcovi, u ktorého ste ich kúpili.

VENOSAN® nogavice so narejene v skladu z zadnjim medicinskim znanjem in umetniškim stilom tekstilne tehnologije. Vsebujejo ekološke fibre (testirano v skladu Eko-Tex standard 100) katere bodo izboljšale vašo kvaliteto življenja in počutja. VENOSAN® nogavice so izdelane v skladu z vsemi mednarodnimi predpisi. Nosijo simbol kakovosti za medicinske kompresijske nogavice in so testirane periodično v uradnih mednarodnih inštitutih. VENOSAN® nogavice so medicinski pripomoček, zato je obvezno, da pozorno preberete navodila.

### **Pomembno**

Operite pred uporabo! Posvetujte se z zdravnikom preden prvič oblečete nogavico.

Pomembno je, da so nogavice pravilne velikosti.

Nikoli ne zapognite zgornjega roba. To lahko povzroči dvojni tlak, ki pripelje do nevarnih zožitev.

Če se med nošenjem medicinskih kompresijskih nogavic bolečina v nogah poveča ali pojavi slabo počutje se takoj posvetujte z zdravnikom.

Nosite ustrezne čevlje, da ne bodo poškodovale vaše medicinske kompresijske nogavice. (poškodovana notranjost čevlja)

Določene kreme, mazila in olja lahko poškodujejo vašo kompresijsko nogavico ali pustijo vidne madeže.

Če uporabljate in skrbite za vaše kompresijske nogavice po navodilih bodo uporabne 6 mesecev. Po tem obdobju ni več garancije za medicinsko učinkovitost vaših kompresijskih nogavic, zato priporočamo nabavo novih.

Vabimo vas na ogled spletne strani [www.venosan.com](http://www.venosan.com)

### **Oblačenje nogavic**

Ostri ali polomljeni nohti, groba koža, prstani, zapestnice in ure lahko poškodujejo vašo kompresijsko nogavico ko jo oblačite ali slačite, zato priporočamo uporabo gumijastih rokavic.

1. V kolikor imate vlažne roke ali noge po potrebi uporabite puder
2. Obrnite nogavico do pete razen stopala. Notranjost vaše nogavice je sedaj zunaj
3. S palcema raztegnete nogavico in jo potegnete čez stopalo, zgornji rob nogavice potegneta čez peto
4. Zgornji rob nogavice potegneta čez peto
5. Ko je nogavica oblečena čez gleženj s palcema potegneta do meč v cikcak gibanju.

Ker je vaša VENOSAN® kompresijska nogavica narejena iz visoko elastičnega materiala je zelo pomembno, da je ne vlečete z vso močjo. Nogavico pogladite z gumijastimi rokavicami po nogi navzgor.

### **Slačenje nogavic**

1. Zgornji rob nogavice potegneta do gležnja
2. S palcema ob peti rahlo raztegneta in potegneta čez peto
3. Nogavico počasi potegneta čez stopalo



## Pranje / vzdrževanje

Vašo VENOSAN® nogavico lahko operete v stroju do 40 °C v programu za sintetiko. Redno pranje ne bo poškodovalo vašo kompresijsko nogavico. Ne uporabljajte mehčalca, odstranjevalcev madežev ali belila. Silikonski trak očistite z alkoholnim robčkom.

## Indikacije

Primarna in sekundarna varikoza, po skleroterapiji, po operaciji ven, po zdravljenju flebitisa, preventivno pred trombozo in po trombozi, post trombotski sindrom, CVI stopnje od I do III po Widmer-ju, C1S-C6 stopnje po CEAP, preventivno pri venskih razjedah, insuficienci, angiodisplaziji, limfedemi in lipedemi, pooperativni in posttravmatski edemi, kongestivno stanje po daljši imobilizaciji, sindrom preobremenitve, ohromelost in delna ohromelost uda. Po opeklinah in hipertrofičnih brazgotinah.

## Kontraindikacije

Uporaba medicinskih kompresijskih nogavic je

Absolutna kontraindikacija pri

- Hudi bolezní arterijskega krvnega obtoka
- Microangiopatologija
- Hude nevropatološke bolezni
- Huda izčrpanost – onemoglost

Relativne kontraindikacije so

- Zelo veliki edemi
- Dermatitis
- Dekompenzirano srčno popuščanje
- Akutna globoka venska tromboza

Neupoštevanje teh kontraindikacij in neprimerne uporabe izdelka bo imelo za posledico ničnost vseh odškodninskih zahtevkov.

## Opozorilo

Uporaba nogavic s silikonskim trakom pri občutljivi koži lahko povzroči draženje kože.

## Shranjevanje

Shranjevanje nogavice pri sobni temperaturi in zaščito pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

## 100% garancija kvalitete

VENOSAN® kompresijske nogavice so bile skrbno preverjene, predno so zapustile tovarno, vendar v primeru najdene napake v tkanju v času šestih mesecev pri pravilni uporabi in vzdrževanju bomo nogavico zamenjali. Nogavico z napako vrnite vašemu prodajalcu.

Dina VENOSAN® är tillverkade enligt senaste medicinska rön och modern textilteknik. De innehåller ekologiska fibrer (testade enligt Eko-Tex Standard 100), vilka har en gynnsam effekt på livskvaliteten och välbefinnandet. Dina VENOSAN® uppfyller idag gällande nationella och internationella bestämmelser. De är försedda med kvalitetsmärkning för medicinska kompressionsstrumpor och testas regelbundet av officiella provningsinstitut. Dina VENOSAN® utgör en medicinsk behandling. Det är därför absolut nödvändigt att du noga läser igenom bruksanvisningen.

### Viktigt

Tvätta strumporna innan du börjar använda dem! Konsultera en sjukvårdskunnig person innan du använder dina strumpor första gången.

Det är viktigt att storlek och passform stämmer exakt.

Vik aldrig den övre strumpkanten. Trycket ökar då under den vikta kanten, och det kan uppstå blodstockning.

Om eventuella bensmärter förvärras under tiden du använder de medicinska kompressionsstrumporna, eller om du får andra besvär, måste du omedelbart rådgöra med läkare.

Var noga med att använda skor av god kvalitet, så att det tunna, stickade materialet i de medicinska kompressionsstrumporna inte skadas.

Vissa salvor och oljor kan förstöra dina strumpor eller ge fula fläckar.

Vid korrekt användning och skötsel av strumporna är livslängden 6 månader. Därefter kan deras medicinska verkan inte längre garanteras och vi rekommenderar att du köper nya strumpor.

Du kan också läsa mer på vår hemsida [www.venosan.com](http://www.venosan.com).

### Påtagning

Det tunna stickade materialet i VENOSAN® kan vid på- och avtagning skadas av vassa eller spruckna fingernaglar, grova händer och vassa kanter på ringar, armband och klockor. Det är därför lämpligt att använda vanliga hushållshandskar av gummi vid påtagningen. Gör på följande sätt:

1. Se till att fötter och ben inte är våta eller fuktiga. I nödfall kan puder vara till hjälp.
2. Vräng strumpan ut och in ända ner till hälen, d.v.s. vänd ut hela insidan av VENOSAN® utom foten.
3. Töj ut fotdelen med båda tummarna och dra VENOSAN® över foten.
4. Ta tag i övre kanten och dra strumpdelen över hälen.

5. När strumpdelen dragits på benet, tar du tag om den med båda händerna (tummarna vända inåt) och drar på strumpan med masserande, uppåtriktade, pendlande rörelser.

Dina VENOSAN® är tillverkade av ett höglastiskt material. Den övre strumpkanten får därför inte dras uppåt med full kraft, utan måste masseras uppåt med pendlande rörelser, såsom beskrivs i punkt 5.

### Avtagning

1. Dra den övre strumpkanten nedåt och över hälen.
2. Sätt in tummen mellan det stickade materialet och benet och lyft strumpan över hälen.
3. Dra långsamt av strumpan från foten.





## Tvätt / Skötsel

VENOSAN® kan utan problem tvättas i maskin vid temperaturer upp till 40°C och även i övrigt hanteras som vanliga underkläder av syntetmaterial. Dina strumpor skadas inte om de tvättas ofta. Använd inga mjukmedel, optiska vitmedel eller fläckborttagningsmedel (t.ex. terpentin, bensin etc.). Torka av insidan på silikonbandet någon gång med sprit för bättre vidhäftning.

## Indikationer

Primära och sekundära åderbråck, åderbråck vid graviditet, kompression efter skleroseringsbehandling, efter venkirurgiska ingrepp, tromboflebit (ytlig) liksom tillstånd efter läkt flebit, djup ventrombos i benet, tillstånd efter tromboser, posttrombotiska syndrom, trombosprofylax vid rörliga patienter, CVI av stadie I till III enligt Widmer resp. C1S-C6 enligt CEAP, förebyggande av sår, ytlig veninsufficiens, angiodysplasi, lymfödem, ödem vid graviditet, posttraumatiska ödem, postoperativa ödem, cykliskt ideopatiska ödem, ödem i fettvävnad av stadie II, tillstånd med blodstockning till följd av orörlighet (artrogena blodstockningsyndrom, pareser, partiell pares på extremitet)

Andra indikationer: Tillstånd efter svåra brännskador, ärrbehandling.

## Kontraindikationer

VENOSAN® medicinska kompressionsstrumpor bör inte användas av någon som lider av följande:

Absoluta:

- allvarliga arteriella blodflödestillstånd
- allvarliga neuropatologiska tillstånd
- allvarliga mikroangiopatologiska tillstånd
- av sängliggande patienter

Relativa:

- mycket allvarligt ödem
- vätskande dermatit
- inkompenserad hjärtinsufficiens
- omedelbart efter djup ventrombos

Brister i hänsynstagande till dessa kontraindikationer gör eventuella ansvarskrav ogiltiga.

## Risker och biverkningar

Strumpor med silikonband för vidhäftning kan vid överkänslighet framkalla hudirritationer.

## Förvaring

Förvara strumporna i rumstemperatur och skydda dem mot fukt och direkt solljus.

## 100% kvalitetsgaranti

Dina VENOSAN® kompressionsstrumpor testas noga innan de lämnar fabriken. Om det inom sex månader, trots korrekt skötsel, ändå skulle uppstå fel i stickningen, får du kostnadsfritt ett par nya strumpor. Lämna in de skadade VENOSAN® tillsammans med kvittot till inköpstället.

VENOSAN® çorabınız tıptaki ve modern tekstil teknolojisindeki en son bilgiler ışığında üretilmiştir. Çoraplar, yaşam kalitesinin iyileştirilmesine ve daha çok rahatlığın sağlanmasına hizmet eden ekolojik elyaf (Öko-TEX Standard 100 normuna uygunluğu kontrol edilmiştir) ihtiva etmektedir. VENOSAN® çorabınız günümüzde geçerli ulusal ve uluslararası talimatlara uygundur. Tıbbi kompresyon çorapları için olan ürün işaretine haiz olup, düzenli aralıklarla resmi kontrol enstitüleri tarafından test edilmektedirler. Sahip olduğunuz VENOSAN® çorabı tıbbi bir yardımcıdır. Bu nedenle kullanma talimatını mutlaka iyice okumanız gerekmektedir.

### Önemli

Kullanmadan önce yıkayın! Çorabı ilk kez kullanmadan önce bir uzmana danışınız.

Çorabın size uygun büyüklükte olması ve oturması önemlidir.

Çorabın üst kenarını hiçbir zaman kıvrımayınız. Aksi takdirde basınç iki katına çıkar ve bu tehlikeli tıkanmalara yol açabilir.

Tıbbi kompresyon çorapları giyildikten sonra bacak ağrılarınız arttığında ya da kendinizi iyi hissetmediğinizde, derhal doktorunuza veya bir uzmana danışmanız gerekir.

Tıbbi kompresyon çoraplarının hassas örgüsünün zarar görmesini önlemek için, ayakkabılarınızın iyi olmasına dikkat ediniz.

Belirli merhem ve yağlar çoraplara zarar verebilir ya da güzel olmayan lekeler yol açabilir.

Çorapların kullanımının ve bakımının talimatlara uygun yapılması durumunda kullanım süresi 6 aydır. Bu süre geçtikten sonra, tıbbi etkisi konusunda garanti verilmez ve yeni çorapların satın alınması tavsiye edilir.

Ayrıca İnternet sayfamıza da göz atmanız da yararlıdır: [www.venosan.com](http://www.venosan.com)

### Çorabın giyilmesi

Sivri veya yarı tırnaklar, pürüzlü eller, keskin kenarlı yüzükler, bilezikler, saatler vs. VENOSAN® çorabınızın hassas örgüsüne giyerken ve çıkarırken zarar verebilir. Bu yüzden evde kullandığınız normal eldivenlerin giyilmesi tavsiye edilir. Çorabı giyerken şu sırayı takip ediniz:

1. Bacaklarınızın ve ayaklarınızın ıslak ya da nemli olmamasına dikkat ediniz. Acil durumlarda pudra imdadınıza yetişebilir
2. VENOSAN® çorabınızı, ayak kısmı dışında tümüyle içi dışına gelecek şekilde topuğa kadar tersyüz edin.
3. Ayak kısmını başparmaklarınızla tutarak VENOSAN® çorabını topuğunuza kadar kıvrılmış halde çekin.
4. Üst kenarından tutup çorabı topuğunuzdan yukarı çekiniz..
5. Çorabın tamamını bacağınıza geçirdikten sonra başparmaklarınızla içten bastırıp yukarı doğru masaj yaparak iyice yayınız.

VENOSAN® çorabınız esneme kabiliyeti yüksek bir malzemeden üretilmiştir. Bu nedenle çorabın üst kenarının tüm gücünüzle yukarı çekilmemesi, aksine 5. maddede açıklandığı şekilde masaj yapılarak bacağa oturtulması gerekmektedir.

### Çıkarılması

1. Çorabı üst kısmından tutarak topuğunuza kadar indirin.
2. Çorapla bacağınız arasına başparmağınızı sokarak topuktan çıkarıp toplayın.
3. Çorabı yavaşça ayağınızdan çıkarın.



## Yıkama / Bakım

VENOSAN® çoraplarınız 40 °C sıcaklığa kadar çamaşır makinesinde problemsiz olarak yıkanabilir ve genelde tıpkı normal sentetik iç çamaşırlarıyla aynı işleme tabi tutulur. Çok yıkamanın çoraplarınıza zararı yoktur. Yumuşatıcı, beyazlatıcı ya da leke çıkarıcı sıvılar (terebantin, benzin vb.) kullanmayın. Lütfen yapışkan silikon şeridin iç kısmını iyi tutması için arada bir alkolle siliniz.

## Endikasyonlar

Birinci ve ikinci derecede varikozlar (kasardamarlanma), hamilelik esnasında varisler, sclerosis (sertlik) tedavisini destekleme, venöz ameliyatları sonrası, tromboflebit (superficial) ve iyileşmiş flebit sonrası durum, derin bacak trombüsleri, trombüs sonrası durum, trombüs sonrası sendrom, mobil hastalarda trombüsten korunma, Widmer I ila III arasındaki safhada ya da CEAP C1S-C6 arasındaki safhadaki CVI'lerde (kronik venöz yetmezliği), ülser oluşumunu önleme, toplardamarların yetmezliği, anjiyodizplazi, lenf ödemi, hamilelik esnasında oluşan ödem, posttravmatik ödem, postoperatif ödem, belli aralıklarda ortaya çıkan idiopatik ödem, II. safha ve sonrası lipedema durumu, hareketsizlik nedeniyle tıkanma durumları (antroyen tıkanma sendromu, hafif felç ve kol ve bacaklarda kısmi felç).

Diğer endikasyonlar: Yanma sonrası durumu, çalılık (yara izi) tedavisi

## Kontrendikasyonlar

VENOSAN® medikal kompresyon çorapları aşağıda belirtilen durumlarda kullanılmamalıdır: Kesinlikle kullanılmaması gereken durumlar:

- Atardamarlarda ciddi kan dolaşımı bozuklukları
- ağır nöropatiler
- ağır mikroanjyopatiler
- yatalak hastalar

Tercihe bağlı durumlar:

- çok ağır ödemlerde
- ıslak dermatitler
- dekompanse kalp yetmezliği
- derinde meydana gelen trombüslerin hemen sonrasında

Yukarıda yazılı şartlara uyulmaması halinde, hiçbir şekilde sorumluluk kabul edilmez.

## Riskler ve yan etkiler

Yapışkan silikon şeritli çoraplar hassas ciltlerde cildi tahriş edebilir.

## Saklama

Çorapları oda sıcaklığında saklayınız ve nem ile güneş ışınından koruyunuz.

## % 100 Kalite Garantisi

VENOSAN® çorabınız fabrikadan çıkmadan önce özenli bir şekilde kontrol edilmiştir. Eğer temizliğini doğru yapmanıza rağmen, altı ay içerisinde çorap örgüsünde bir hata görülürse, çorabınız ücretsiz olarak yenisiyle değiştirilir. Hasarlı VENOSAN® çorabınızı satış fişiyle birlikte ister satıcımıza götürebilir.



Please let us know if you have comments, suggestions or queries regarding our products or services.

**Visit our website**

[www.venosan.com](http://www.venosan.com) → FEEDBACK

**Or send an Email to**

[info@swisslastic.ch](mailto:info@swisslastic.ch)

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN  
Rorschacher Strasse 304  
CH-9016 St. Gallen  
Tel. +41 (0)58 258 42 00  
Fax. +41 (0)58 258 42 01

[info@swisslastic.ch](mailto:info@swisslastic.ch)  
[www.swisslastic.ch](http://www.swisslastic.ch)

an  Company



**VENOSAN®**

Compression Stockings

[www.venosan.com](http://www.venosan.com)